



ACIG
التأمين التعاوني

In the name of Allah the Entirely Merciful, the Specially Merciful, peace and blessings be upon the one sent by Allah as a Mercy to the worlds – The best of the creation and upon his household and his companions who followed him – our Prophet Mohammed bin Abdullah with the best till the day of judgment. Thereafter....

بسم الله الرحمن الرحيم
والصلاة والسلام على من بعثه الله رحمة للعالمين
سيد الخلق نبينا محمد بن عبدالله وعلى آل بيته
وصحبه الطيبين ومن والاهم بإحسان إلى يوم الدين
أما بعد:

TRAVEL CARE INSURANCE POLICY

وثيقة تأمين رعاية السفر

Introduction

In accordance with its Articles of Association, as an Insurer operating under the terms of the Law on Supervision of Cooperative Insurance Companies promulgated by Royal Decree No. M/32 dated 02/06/1424H, the Allied Cooperative Insurance Group (the Insurer), in its capacity as a manager, will manage two separate accounts: the shareholders account, and the Insured's account. The Insurer records on Insured's account, all Insured's premiums, insurance expenses and revenues, Insured's share of investment returns, and all rights and obligations of Insureds. In return of its management of the Insured accounts, the Insurer shares a portion of the net surplus of the Insured's account. The Insurer decides at the end of each financial year the percentage of the net surplus to be shared from Insured's surplus after deducting all operational, marketing, and administrative expenses resulted from the management of the Insurer. As per the implementing regulations of the Law on Supervision of Cooperative Insurance Companies, the Insurer distributes a minimum of 10% of the net annual surplus arising from the insurance operations to the

Product ID: P-ACIG-1-I-22-042

مقدمة

وفقاً لنظام مراقبة شركات التأمين التعاوني الصادر بموجب المرسوم الملكي رقم م / 32 وتاريخ 02/06/1424 هـ و بموجب نظامها الأساسي تقوم شركة المجموعة المتحدة للتأمين التعاوني (ويشار لها فيما بعد بالمؤمّن) بصفتها مديراً بإدارة حسابين منفصلين أحدهما حساب مساهمي المؤمّن والآخر حساب المؤمّن لهم. و يقيد المؤمّن في حساب المؤمّن لهم الاشتراكات والإيرادات المتنوعة الخاصة بعمليات التأمين ونصيب هذا الحساب من عائد استثمارات أموال عمليات التأمين وجميع حقوق المؤمّن لهم والتزاماتهم وذلك نظير حصة من صافي فائض عمليات التأمين. ويحدد المؤمّن في نهاية كل سنة مالية الفائض التأميني الصافي من عمليات التأمين بعد خصم المصاريف التسويقية والإدارية والتشغيلية المتكبدة بسبب إدارة المؤمّن للعمليات التأمينية والاستثمارية. و يقوم المؤمّن وفقاً للائحة التنفيذية لنظام

Page 1 of 80



ACIG
التأمين التعاوني

Insureds and transfers the balance to the income statement of the shareholders. The Insurer, in cooperation with the Insureds, guarantees the payment of any deficit in the Insureds account as an interest free loan to be repaid to the shareholders from the future profits of the Insureds account.

مراقبة شركات التأمين التعاوني بتوزيع الفائض التأميني الصافي بما نسبته 10% المؤمن لهم مباشرة وترحيل ما تبقى إلى قائمة دخل المساهمين و كما يضمن المؤمن بالتعاون مع المؤمن لهم سداد اي نقص في حساب المؤمن له كدين بدون فوائد يجب سداه للمؤمن من الأرباح المستقبلية من حساب المؤمن لهم.

This Policy is a contract made between the Insured Person and Allied Cooperative Insurance Group, the Insurer. The Insurer agrees to provide insurance on the basis set out in this Policy based on information offered by the Insured Person and provided the Premium is paid when due and the Insurer agrees to accept it.

هذه الوثيقة تمثل العقد بين الشخص المؤمن له و المجموعة المتحدة للتأمين التعاوني (المؤمن) و توافق المؤمن على توفير تأمين على الأسس المنصوص عليها في وثيقة التأمين ، والمبنية على المعلومات المقدمة من الشخص المؤمن له ، وبشرط تسديد الاشتراك فور إستحقاقه وقبول المؤمن لذلك.

This policy (including the Proposal Form, Declaration and information), the Schedule, the Certificate, the Clauses attached to the Policy, Conditions, Warranties, Exclusions and Endorsement known collectively as the Policy, shall be read together as one contract and any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this policy or of the schedule shall bear such specific meaning wherever it appears.

هذه الوثيقة (بما في ذلك طلب التأمين و بيان الشحنة أو الشحنات و المعلومات الإضافية و جدول الوثيقة و المستندات و البنود المرفقة و الشروط العامة و الشروط الخاصة و الضمانات و الاستثناءات و الموافقات التي تعرف مجتمعه بأحكام الوثيقة) , يجب أن تقرأ معاً كعقد واحد و لأي كلمة أو عبارة تم إرفاق معنى محدد لها في أي جزء من هذه الوثيقة أو في جدول الوثيقة فهي تحمل هذا



ACIG
التأمينيات

المعنى المحدد أيًا كان

تعريفات :

DEFINITIONS

“Insurer” or “The Company” means:

The Insurance Company, ALLIED COOPERATIVE INSURANCE GROUP Kingdom of Saudi Arabia, registered and authorized in the country in which this insurance policy is issued and subscribed.

“The Assistance Company” means:

MAPFRE ASISTENCIA S.A. or GULF ASSIT, the company provided by the Insurer for the purpose of supplying the covers of this policy, directly or by means of its network, on the Insurer’s behalf.

“Policyholder” means:

The natural or legal person who subscribes the policy with the Insurer and who is bound by the obligations arising therefore, save those which, owing to their nature, must be complied with by the Insured.

“Insured Person” means:

Within the validity period of the policy, the person aged up to 80 years, whose name and address are specified in the policy, with respect to whom the premium has been paid before his/her travel and who is a permanent resident of the country where the policy was issued.

Not eligible as “Insured Person”:

- Insured intending to travel more than 92 consecutive days.
- Persons aged from 81 years old, except in case a specific Plan including such cover for persons aged from 81 years is contracted.

Product ID: P-ACIG-1-I-22-042

“المؤمن” أو **“الشركة”** يقصد بها :

شركة التأمين ، شركة المجموعة المتحدة للتأمين التعاوني - أسيج ، المملكة العربية السعودية، مسجلة ومرخصة بالدولة التي تم فيها الاشتراك وإصدار هذه الوثيقة .

“شركة المساعدة” يقصد بها :

مابفري اسيستنسيا اس ايه ، أو جولف أسيت ، الشركة المقدمة من المؤمن لأغراض توفير تغطية هذه الوثيقة بشكل مباشر أو من خلال شبكتها نيابة عن المؤمن .

“حامل الوثيقة” يقصد به :

الشخص الطبيعي أو القانوني الذي اشترك مع المؤمن في الوثيقة والملمزم بالالتزامات الواردة فيها بخلاف تلك الملزمة بطبيعتها على المؤمن له.

“الشخص المؤمن له” يقصد بها :

خلال فترة سريان الوثيقة ، الشخص الذي يصل عمره حتى 80 سنة والذي يظهر اسمه وعنوانه في الوثيقة والذي تم دفع قسط التأمين من أجله قبل سفره/ا والذي يقيم إقامة دائمة في دولة إصدار الوثيقة.

غير مؤهل ليكون **“شخص مؤمن له”** :

- المؤمن له الذي ينوي السفر لأكثر من 92 يوم متتالية .
- الشخص الذي يتجاوز عمره 81 سنة ، إلا إذا تم التعاقد على خطة محددة تشتمل على تغطية أشخاص تتجاوز أعمارهم



- c) Non-residents in the country where the policy is issued;
- d) Those who have initiated the trip prior to the insurance underwriting.
- e) Insured travelling for work reasons (paid or otherwise), undertaking physical or manual hazardous activities such as: driving vehicles, use of machinery, loading and unloading, working at heights or in confined spaces, assembly of machinery, working on floating or underwater platforms, mines or quarries, use of chemical substances, laboratory work of any kind and any other hazardous activities.

81 سنة .

- ج- غير مقيم في دولة إصدار الوثيقة .
- د- أولئك الذين شرعوا في الرحلة قبل الاشتراك في التأمين .
- هـ- المؤمن له المسافر لأغراض العمل (بمقابل أو غير ذلك) ، من يمارس أنشطة عقلية أو عملية خطيرة مثل : قيادة السيارات، تشغيل الماكينات، التحميل والتنزيل ، العمل في أماكن مرتفعة أو في مساحات مغلقة ، تجميع الماكينات، العمل على منصات عائمة أو تحت الماء ، المناجم أو المحاجر ، استخدام المواد الكيميائية ، أعمال المختبرات من أي نوع وأي أنشطة خطيرة أخرى .

"Beneficiary" means:

Person or persons for whom the Insured recognises the right to receive the corresponding amount of compensation as outlined in this contract. Should no one have been specified, the compensation will form part of the Insured's estate.

"المستفيد" يقصد به :

الشخص أو الأشخاص الذين يقر المؤمن له بحقهم في الحصول على مبالغ التأمين المحددة في هذا العقد . في حالة عدم تحديد أي شخص ، يكون التعويض جزءاً من تركة المؤمن له .

"Immediate Family Member" of the Insured, means:

Spouse, children, parents, grandparents and siblings.

"عضو الأسرة المباشر" يقصد به :

الزوج/ة ، الأطفال ، الوالدين ، الأجداد والأحفاد .

"Close Relative" of the Insured, means:

Spouse, parents, children, grandparents, grandchildren, siblings, mother and father in law and brothers and sisters in law.

"ذوي القربى اللصيقة" للمؤمن له يقصد بها :

الزوج/ة ، الوالدين ، الأبناء ، الأجداد ، الأحفاد ، الأصهار ، والإخوة والأخوات بالمصاهرة .



ACIG

التأمين ابناء

"Children" means:

Persons up to 18 years old.

"الأبناء" يقصد بها :

شخص حتى عمر 18 سنة .

"Spouse" means:

Person officially registered as wife or husband of the Insured.

"الزوج/ة" يقصد بها :

الشخص المسجل رسمياً كزوج أو زوجة المؤمن له .

"Usual Country of Residence" means:

The country where the Insured person is permanent resident and where the Policy is issued by the Insurer.

"بلد الإقامة المعتاد" يقصد بها :

الدولة التي يقيم فيها المؤمن له بشكل دائم والتي تم فيها إصدار الوثيقة من المؤمن .

"Illness" means:

Any change in health diagnosed and confirmed by a legally recognised doctor during the life of the policy and which is not comprised or derived from either of the following two groups:

"المرض" يقصد به :

أي تغيرات صحية تم تشخيصها وتأكيدتها بواسطة طبيب مرخص خلال فترة سريان الوثيقة ولا يكون ذلك ناتج عن أو بسبب أي من المجموعتين التاليتين :

- Congenital disease: the disease that exists at the moment of birth as a consequence of hereditary factors or complaints acquired during pregnancy.
- Pre-existing disease: the disease that the Insured suffered prior to the date of any trip covered under this Policy, even if it wasn't diagnosed.

- الأمراض الخلقية : المرض الذي يكون موجوداً لحظة الولادة نتيجة لعوامل وراثية أو شكاوى حدثت أثناء الحمل .

- الأمراض الموجودة مسبقاً : الأمراض التي عانى منها المؤمن له قبل تاريخ أي رحلة مغطاة بهذه الوثيقة ، حتى لو لم يتم تشخيصها .

"Serious Illness" means:

Any illness that requires admission to hospital and which, in the opinion of the Assistance Company's medical team, prevents the Insured from continuing travel on the date planned, or which involves the risk of death.

"الأمراض الخطرة" يقصد بها :

أي مرض يتطلب التنويم بالمستشفى والتي يرى الفريق الطبي لشركة المساعدة ، أنها تمنع المؤمن له من مواصلة السفر في التاريخ المبرمج ، أو التي تشتمل على مخاطر الموت .

"Injury" means:

A medical problem caused by a sudden and severe external cause or reason beyond the control of the Insured, within the validity period of this Policy.

"الإصابة" يقصد بها :

مشكلة صحية نتيجة لمسبب خارجي مفاجئ أو حاد أو لأسباب خارج نطاق سيطرة المؤمن له

Product ID: P-ACIG-1-I-22-042

Page 5 of 80



ACIG

التأمين ابناء

"Serious Injury" means:

An injury which, in the opinion of the Assistance Company's medical team, prevents the Insured from continuing travel on the date planned or involves the risk of death.

"Accident" means:

The bodily injury suffered during the life of the contract, which derives from a violent, sudden, external cause and one that is not intended by the Insured. For the purposes of this policy, the following shall also be construed to be accidents:

- Asphyxia or injuries as a consequence of gases or vapours, immersion or submersion, or from the consumption of liquid or solid matter other than foodstuffs.
- Infections resulting from an accident covered by the policy.
- Injuries that are a consequence of surgical operations or medical treatments resulting from an accident covered by the policy.

"Emergency Dental Care" means:

Any natural dental treatment covered by the policy due to a condition suddenly started up at travel and that it does not occur by reason of any pre-existing situation has been documented by dentist's report.

"Doctor" or "Physician" means:

An officially registered medical practitioner according to the law of the place where the

Product ID: P-ACIG-1-I-22-042

خلال فترة سريان هذه الوثيقة .

"الإصابة الخطرة" يقصد بها :

الإصابة التي يرى الفريق الطبي لشركة المساعدة ، أنها تمنع المؤمن له من مواصلة السفر في التاريخ المخطط له ، أو التي تشتمل على مخاطر الوفاة.

"الحادث" يقصد به :

الإصابات الجسدية التي يعاني منها المؤمن له خلال مدة العقد والتي تنتج عن سبب خارجي عنيف ومفاجئ والذي لا يكون متعمد من جانب المؤمن له . يعتبر ما يلي حادثاً بناءً على هذه الوثيقة:

أ- الاختناق أو الإصابات التي تنشأ عن الغازات أو الأبخرة، الغمر أو الغطس، أو استهلاك مواد سائلة أو صلبة بخلاف المواد الغذائية .

ب- الالتهابات الناتجة عن حادث يقع تحت غطاء هذه الوثيقة .

ج- الإصابات الناتجة عن العمليات الجراحية أو المعالجة الطبية نتيجة حادث يقع تحت غطاء هذه الوثيقة .

"رعاية طب الأسنان الطارئة" يقصد بها :

أي معالجة طبية طبيعية للأسنان تغطيها الوثيقة نتيجة لحالة طارئة بدأت في السفر وأنها لم تحدث بسبب أي وضع سابق وتكون موثقة بتقرير طبيب أسنان .

"طبيب" أو "معالج" يقصد بها :

ممارس طبي مسجل رسمياً حسب قانون المكان



claim happens.

الذي نشأت فيه المطالبة .

“Osteosynthesis material” means:

Parts or pieces of metal or of any other kind used to join together the ends of a fractured bone, or to knit together the tips of joints, by surgical operation and which can be reused.

" مواد تثبيت طرفي العظم " يقصد بها :
أجزاء أو قطع من أي نوع آخر تستخدم لضم أطراف العظم المكسور أو تنسج مع بعضها لربط أطراف العظام من خلال عملية جراحية وتكون قابلة لإعادة الاستخدام.

Orthopaedic material or orthosis means:

Anatomical parts or items of any kind used to prevent or correct temporary or permanent deformations of the body (walking sticks, cervical collar, wheelchair, etc.).

" مواد التجبير " يقصد بها :
أجزاء أو مكونات من أي نوع تستخدم لمنع أو تصحيح تشوهات الجسم المؤقتة أو الدائمة (عصا المشي، ياقة الرقبة ، الكرسي المدولب .
إلخ)

“Prosthesis” means:

These are deemed to be any item of any kind that temporary or permanently replaces the lack of an organ, tissue, organic fluid, member or part of any of them. By way of an example, mechanical or biological items such as cardiac valve parts, joint replacements, synthetic skin, intraocular lenses, biological materials (cornea), fluids, gels and synthetic or semisynthetic liquids that replace organic humours or liquids, medicine reservoirs, mobile oxygen therapy systems, etc.

" مواد الجراحة الترقيعية " يقصد بها :
أي عناصر من أي نوع تستخدم بدلاً عن الأعضاء ، والأنسجة ، والسوائل العضوية المفقودة أو مكوناتها . على سبيل المثال العناصر البيولوجية أو الميكانيكية مثل صمامات القلب ، استبدال المفاصل ، الجلد الصناعي ، زراعة العدسات ، المواد البيولوجية (القرنية) ، السوائل ، الهلام ، والسوائل الصناعية وشبه الصناعية ، خزانات الأدوية ، أجهزة علاج الأوكسجين المتحركة ... إلخ .

“Limit” means:

The amounts set forth in the Conditions of this Policy, Schedules of Covers and Economic Limits of each different Plan, and which represents the maximum benefit (financial, temporary or another kind) covered under each guarantee.

" الحد " يقصد به :
المبالغ المحددة في شروط هذه الوثيقة وجداول التغطية والحدود الاقتصادية لكل خطة مختلفة والتي تمثل الحد الأقصى للفوائد (المالية ، المؤقتة أو أي نوع آخر) التي تقع ضمن تغطية كل ضمان.

“Fraudulent Claims” means:

When the Insured, beneficiary or someone acting on their behalf, uses any fraudulent

" المطالبات الاحتيالية " يقصد بها :
عندما يستخدم المؤمن له أو المستفيد أو شخص



means or devices in order to obtain any of the benefits of this policy, consequently, any payment of any amount in respect of such claim shall be cancelled.

“Deductible” or “Excess” means:

The amount of expenses or the number of days which are not covered by the Insurer, and that are to be paid or supported by the Insured Person before the Policy benefits become payable.

“Premium” means:

The price of the insurance that the Policyholder must pay the Insurer in consideration for the coverage of the risks provided for the Insured by the latter, the receipt for which will include, moreover, the surcharges and taxes legally applicable.

“Period of Insurance” or “Effective Date of Coverage” means:

The period that commences and ends on the dates stated on the Certificate of the Policy contracted. Such period of Insurance is in any case not renewable.

“Territory” means:

Geographic area where the travel object of the contract takes place, and in which the events that occur there have coverage.

“Means of Transport /Common Carrier” means:

It will be understood like Common Carrier which are hired to carry out the trip object of this insurance and will remain limited to the plane, ship, train, or coach, including when going into and going out of the above mentioned way of transport. Equally there

يعمل نيابة عنهم ، أي وسائل أو أجهزة زائفة من أجل الحصول على أي من فوائد هذه الوثيقة ، ونتيجة لذلك ، فإن أي مدفوعات تتعلق بمثل تلك المطالبات سيتم إلغاؤها .

"مبلغ الخصم" أو "مبلغ التحمل" يقصد بها :

مبالغ المصروفات أو عدد الأيام غير المغطاة بواسطة المؤمن ، والتي يتعين على الشخص المؤمن أن يدفعها قبل أن تصبح الفوائد مستحقة الدفع .

"قسط التأمين" يقصد به :

سعر التأمين الذي يتعين على حامل الوثيقة دفعه إلى المؤمن مقابل تغطية المخاطر للمؤمن له ، وسند إستلام هذا السعر يشمل أيضاً الرسوم الإضافية والضرائب النظامية السارية .

"فترة التأمين" أو "تاريخ نفاذ التغطية" يقصد به:

الفترة التي تبدأ وتنتهي في سريان التواريخ الموضحة بشهادة الوثيقة المتعاقد عليها . هذه الفترة غير قابلة للتجديد بأي حال من الأحوال .

"المنطقة" يقصد بها :

المنطقة الجغرافية التي يشملها موضوع العقد ، والتي تدخل الحوادث التي تقع فيها بالتغطية.

"وسيلة النقل / الناقل العام" يقصد بها :

يفهم بأنه وسيلة الناقل العام المؤجر لنقل موضوع هذا التأمين ويظل ذلك محصور في الطائرة، السفينة ، القطار ، أو العربة يشمل ذلك الدخول والخروج من تلك الوسائل . وبذات القدر تكون هناك تغطية لحوادث وسائل النقل



ACIG

التأمينات

remains covered the Accident of the way of public transport (limited to taxi, rent car with driver, tramway train, bus, train, underground train) during the direct route between the point of exit or come (domicile or hotel) up to the terminal of the trip (station, airport, port).

العام (تتحصر في سيارات الأجرة ، سيارة مستأجرة مع السائق ، الترام ، القطار ، الحافلات و قطارات الأنفاق) أثناء السير على المسار المباشر بين نقطة الخروج أو الدخول (المسكن أو الفندق) حتى محطة الرحلة (محطة ، مطار، ميناء) .

“Cover” means:

The Company will immediately provide the Insured, the assistance specified under the “Coverage” clause of this Insurance Policy for mishaps that occur due to unforeseen incidents during travels outside his/her Usual Country of Residence, provided that this occurrence does not take place outside the specified geographical boundaries and does not take place out of the prescribed travel duration between the validity dates of this Policy. The scope of this Policy becomes void when the travel causing the acquisition of this Policy ends and/or the Insured arrives at his/her Usual Country of Residence, whichever takes place first. Period of Cover granted under this Policy shall not exceed 92 consecutive days each travel.

"الغطاء" يقصد به :
تقوم الشركة فوراً بتزويد المؤمن له بالمساعدة المذكورة في مادة "التغطية" بوثيقة التأمين عن الأحداث التي تحدث بسبب أشياء غير متوقعة أثناء السفر خارج بلد الإقامة المعتاد ، شريطة ألا يكون ذلك الحدث قد وقع خارج النطاق الجغرافي ولم يحدث في مدة الرحلة المشترك فيها . يصبح نطاق هذه الوثيقة باطل بنهاية السفر الذي تم الحصول على هذه الوثيقة في مقابله، أو وصول المؤمن له إلى موطن إقامته/المعتاد أيهما جاء أولاً . مدة التغطية الممنوحة بموجب هذه الوثيقة لا تتجاوز 92 يوماً متتالية . يجوز تمديد هذا الغطاء حسب الأيام الملحة جداً حتى 15 يوم بحد أقصى في حالة الظروف غير المتوقعة والتي لم تحدث عمداً بواسطة المؤمن له . يتعين على المؤمن له تقديم الإثبات، أو المستندات أو شهادات بالأحداث التي تبرر تمديد التغطية .

This cover may be extended those days that are strictly necessary up to a maximum of 15 days in case an unforeseen delay obliges the traveller to stay longer in the Schengen area. The delay must be due to unforeseen circumstances, not caused intentionally by the Insured. The Insured shall be required to furnish the evidence, documents or certificates of the event justifying the extension.

TRAVEL ASSISTANCE BENEFITS

The Company will provide the following Benefits only when the Insured is travelling

فوائد مساعدات السفر :

توفر الشركة الفوائد التالية فقط في حالة سفر



outside the Usual Country of Residence for up to a maximum of 92 consecutive days.

SECTION A: MEDICAL & EMERGENCY ASSISTANCE

1. Medical Expenses and hospitalization abroad

In the event of illness or injury of the insured occurring outside the Usual Country of Residence, The Insurer will pay the usual, customary, necessary and reasonable costs of hospitalization, surgery, medical fees and pharmaceutical products, prescribed by the attending doctor.

The Assistance Company's medical team will maintain the telephone contacts necessary with the centre and with the doctors who attend to the Insured to supervise the provision of proper health care.

This cover is subject to a limit provided by the referred plan.

2. Emergency Medical Evacuation

In the event of an accident or sudden illness, that is not pre-existing and which is acute, the Company will take charge of transferring the Insured to a properly equipped health centre or repatriating to his/her usual country of residence.

The Assistance Company's medical team will maintain the telephone contacts necessary with the doctors attending to the Insured and will decide which health centre the Insured is transferred to or whether repatriation is necessary, depending on the situation or

Product ID: P-ACIG-1-I-22-042

المؤمن له خارج دولة الإقامة المعتادة حتى 92 يوم متتالية .

القسم - أ : المساعدة الطبية والطوارئ :

1- المصروفات الطبية والتنويم

بالمستشفيات بالخارج :

في حالة مرض أو إصابة المؤمن له خارج دولة الإقامة المعتادة ، يدفع المؤمن التكاليف العادية واللازمة والمعقولة للتنويم بالمستشفى والجراحة والرسوم الطبية والمنتجات الصيدلانية التي يقررها الطبيب المعالج .

يقوم الفريق الطبي الخاص بالشركة المساعدة بعمل الاتصالات الهاتفية اللازمة مع المركز ومع الأطباء المعالجين من أجل الإشراف على توفير الرعاية الصحية المناسبة.

تخضع هذه التغطية للحدود المذكورة في الخطة المعنية .

2- الإخلاء الطبي الطارئ

عند وقوع حادث أو مرض مفاجئ وحاد ، لم يكن موجود من قبل فستتولى الشركة تحويل المؤمن له إلى مركز علاجي جيد أو إعادته إلى بلد إقامته/المعتادة .

سيقوم الفريق الطبي لدى شركة المساعدة بعمل الاتصالات الهاتفية اللازمة مع الأطباء المعالجين للمؤمن له ومن ثم اتخاذ قرار حول المركز الصحي الذي يتم تحويل المؤمن له إليه أو ما إذا



ACIG
التأمين ابناء

gravity of the state the latter is in.

Assistance Company will arrange the evacuation, using the means it deems suitable, based on the medical evaluation of the seriousness of the Insured's condition. These means may include air ambulance, surface ambulance, regular airplane, railroad or other appropriate means. All decisions relating to the means of transportation and final destination will be made by The Assistance Company.

Approval and arrangements shall be taken from the Assistance Company. In case any transportation or arrangement is made without obtaining prior approval from the Assistance Company, fees shall be paid by the Insured.

This cover is subject to a limit provided by the referred plan.

3. Emergency dental care

If and when found necessary, the Company will provide the Insured party with the dental assistance required abroad. However, this coverage is restricted to the treatment of pain, infection and removal of the tooth/teeth affected.

This cover is subject to a limit provided by the referred plan.

4. Repatriation of immediate family member travelling with the insured

Should the Insured be hospitalized due to sudden illness or accident for more than ten days or deceased, the Company will meet the cost of repatriating one immediate family member accompanying the Insured at the moment of the event, to his usual place of

كانت إعادته إلى بلد إقامته/ا ضرورية، اعتماداً على الوضع أو شدة الحالة التي هو عليها .

تتولى شركة المساعدة أمر ترتيب الإخلاء باستخدام الوسائل التي تراها مناسبة حسب التقييم الطبي لمدى حدة حالة المؤمن له . هذه الوسائل يمكن أن تشمل الإسعاف الجوي ، الإسعاف الأرضي ، طائرة عادية ، السكك الحديدية ، أو أي وسيلة أخرى مناسبة . جميع القرارات ذات الصلة بوسائل النقل والوجهة النهائية تتم بواسطة شركات المساعدة .

سيتم أخذ الموافقات والتجهيزات بواسطة شركة المساعدة . في حالة الترتيب لوسيلة نقل قبل الحصول على موافقة شركة المساعدة، يتولى المؤمن له دفع الرسوم .

تخضع هذه التغطية للحدود المذكورة في الخطة المعنية .

3- الرعاية الصحية الطارئة الأسنان :

إذا وفي حالة الضرورة ، توفر الشركة للطرف المؤمن له مساعدة طب الأسنان اللازمة بالخارج . علماً بأن هذه التغطية تنحصر في معالجة الألم والالتهاب وخلع السن / الأسنان المتأثرة .

تخضع هذه التغطية للحدود المذكورة في الخطة المعنية .



residence, when the latter is placed in the same country of residence of the Insured, and provided this immediate family member is unable to travel by his/her own means of transport or the means of transport used for the initial trip.

This cover is subject to a limit provided by the referred plan.

5. Travel of one Immediate Family Member

In the event that the Insured should be admitted to hospital for more than five days as a result of an accident or illness covered in the policy, the insurer will take charge of the transfer of an immediate family member at the Insured's choice, from the usual country of residence of the Insured, including meeting the cost of the outbound to the place of hospitalisation, accommodation expenses and return journey, **up to a limit provided by the referred plan.**

6. Emergency Return Home following Death of Close Relative

When an Insured's trip/journey is interrupted by the death of a close relative (spouse, parents, children, grandparents, grandchildren, siblings, mother and father in law, brothers and sisters in law), the Company will meet the cost of travel to the usual country of residence, whenever he/she is unable to travel by his/her own means of transport or the means of transport hired for the trip. However, the Insured shall be required to furnish the evidence, documents or certificates of the event, interrupting the journey (death certificate).

This cover is subject to a limit provided by the referred plan.

4- إعادة أعضاء الأسرة المباشرين

المرافقين للمؤمن له إلى بلادهم :

في حالة تنويم المؤمن له بالمستشفى بسبب مرض أو حادث مفاجئ لأكثر من 10 أيام أو وفاته ، تقوم الشركة بالوفاء بتغطية تكاليف إعادة أعضاء الأسرة المباشرين المرافقين للمؤمن له في لحظة الحدث إلى بلد إقامتهم المعتادة .

تخضع هذه التغطية للحدود المذكورة في الخطة المعنية .

5- سفر أحد أعضاء الأسرة المباشرين :

في حالة ضرورة تنويم المؤمن له بالمستشفى لأكثر من 5 أيام نتيجة لتعرضه لحادث أو مرض مغطى بهذه الوثيقة ، يقوم المؤمن بتمويل نقل عضو الأسرة المباشر حسب اختيار المؤمن له ، من بلد الإقامة المعتاد للمؤمن له ويشمل ذلك تكاليف السفر للخارج إلى بلد التنويم ، ومصروفات السكن ، ورحلة العودة حتى الحدود المذكورة في الخطة المعنية .

6- العودة الطارئة للبلد عند وفاة أحد ذوي

القربى اللصيقين :

في حالة انقطاع رحلة المؤمن له بسبب موت أحد ذوي القربى اللصيقين (الزوج/ة ، الوالدين ، الأبناء ، الأجداد ، الأحفاد ، الأصهار ، والإخوة بالمصاهرة) تتكفل الشركة بتغطية



ACIG
التأمين امان

7. Repatriation of Mortal Remains

In the event of the death of the Insured, The Assistance Company will make the necessary arrangements for the return of the Insured's remains to the Insured's country of residence and the Company will meet the cost of the transfer expenses to the place of interment, cremation or funeral ceremony at his/her usual country of residence.

تكاليف السفر لبلد الإقامة المعتاد ، في حالة عدم قدرته/ا على السفر بوسيلة نقله الخاصة المستأجرة للرحلة . غير أنه يتعين على المؤمن له تقديم الإثبات والمستندات أو الشهادات الخاصة بالواقعة التي تسببت في قطع الرحلة (شهادة وفاة) .

تخضع هذه التغطية للحدود المذكورة في الخطة المعنية .

This cover is subject to a limit provided by the referred plan.

Payment of expenses for interment, cremation or funeral ceremony is excluded from this guarantee.

7- نقل الجثمان :

في حالة وفاة المؤمن له ، تقوم شركة المساعدة بعمل الترتيبات اللازمة لإعادة جثمان المؤمن له لبلد إقامته وتتولى الشركة تكاليف المصروفات إلى مكان الدفن أو التحنيط في بلد إقامته المعتادة . تخضع هذه التغطية للحدود المذكورة في الخطة المعنية .

SECTION B: PERSONAL ASSISTANCE BENEFITS

1. 24 Hours Assistance Services

1.1 Medical Assistance

As soon as the Assistance Company is notified about a medical emergency resulting from the Insured's accident or illness, the Assistance Company will contact the medical facility or location where the Insured is placed and confer with the Physician at that location of the Insured to determine the best course of

دفع مصروفات الدفن ، التحنيط أو الجنازة مستثناة من هذا الضمان

القسم ب : فوائد المساعدة الشخصية :

1- خدمات المساعدة 24 ساعة :

1-1 المساعدة الطبية :

فور إشعار شركة المساعدة بالحالة الطبية الطارئة الناتجة عن حادث أو مرض المؤمن له ، تقوم شركة المساعدة بالاتصال على المرفق الصحي أو موقع المؤمن له والتشاور مع الطبيب في موقع المؤمن له لتحديد أفضل مكان لتولي حالة



ACIG
التأمين امان

action to be taken.

If possible and if deemed appropriate by the Assistance Company, the Insured's Physician will be contacted in order to have a better knowledge of the medical conditions of the Insured, The Assistance Company will then analyse the situation and recommend the most appropriate way of providing the assistance benefits, as well as arranging hospital admission of the Insured where, in discretion, of The Assistance Company is appropriate.

1.2 Legal Assistance

If the insured person is arrested or in danger of being arrested as the result of any non-criminal action resulting from responsibilities attributed to him, the Assistance Company will, if required, provide him with the name of an attorney who can represent him in any necessary legal matters.

Pre-Departure Services

Prior to The Insured's departure, The Assistance Company will provide basic useful information about foreign locations, information about immunization requirements and passport or visa requirements, general information about weather and warnings about travel to certain locations.

International General Assistance

The Assistance Company will serve as a central point for translation and communication for the Insured during

المؤمن له . إذا كان بالإمكان و اعتبرته شركة المساعدة مناسباً ، سيتم التواصل مع طبيب المؤمن له ومن ثم تقوم شركة المساعدة بتحليل الوضع والتوصية بأفضل الطرق لتوفير فوائد المساعدة وكذلك اتخاذ التدابير اللازمة لتنويم المؤمن له بالمستشفى إذا رأت شركة المساعدة حسب تقديرها وحدها أن ذلك هو الأنسب .

2-1 في حالة اعتقال المؤمن له أو مواجهته لمخاطر الاعتقال نتيجة لأي فعل غير إجرامي ومترتب على مسؤوليات تعزى إليه ، فستقوم شركة المساعدة إذا لزم الأمر بتزويده باسم محامي يستطيع تمثيله في أي مسائل قانونية.

خدمات ما قبل المغادرة :

قبل مغادرة المؤمن له ، توفر شركة المساعدة المعلومات الأساسية المفيدة عن المواقع الأجنبية ، ومعلومات عن متطلبات التحصين ومتطلبات الجوازات والتأشيرة ، ومعلومات عامة عن الطقس والتحذير من السفر إلى مواقع معينة.

المساعدة الدولية العامة :

تعمل شركة المساعدة كنقطة مركزية للترجمة والاتصالات للمؤمن له اثناء الظروف الطارئة.



ACIG
التأمينات

emergencies.

The Assistance Company agrees to provide to him advice on contacting and using services available from consulates, government agencies, translators and other service providers that can help with travel problems.

Abroad Information Assistance about lost Luggage and Passport,

If the Insured outside his country of residence, notifies the Assistance Company that his/her luggage or passport has been lost, the Assistance Company will endeavour to assist him/her by contacting the appropriate authorities involved and providing direction for replacing the passport or finding the luggage.

2. Delivery of Medicines

The Insurer will cover the expenses of sending medicines, in case of emergency, which are prescribed by the Doctor of the Insured, even if this prescription is previous to the trip, and are not available at the place where she/he is staying.

This cover is subject to a limit provided by the referred plan.

The costs of the medicines are excluded from this guarantee.

3. Legal Defence

If the Insured is arrested or is in danger of being arrested as the result of any non-criminal action resulting from responsibilities

توافق شركة المساعدة على تزويده بالمشورة بخدمات الاتصال المتاحة وكيفية استخدامها للتواصل مع القنصليات والدوائر الحكومية والمترجمين وموفري الخدمات الأخرى الذين يستطيعون مساعدته في مشاكل السفر.

مساعدة المعلومات الخارجية عن الأمتعة وجوازات السفر المفقودة

إذا قام المؤمن له خارج بلد إقامته بإشعار شركة المساعدة بأن امتعته/أو جواز السفر قد فقد ، تسعى شركة المساعدة للمساعدة في التواصل مع السلطات المختصة وتزويده بالتوجيهات والإرشادات لاستخراج جواز سفر بديل أو إيجاد امتعته.

2- توصيل الأدوية :

يقوم المؤمن بتغطية مصروفات إرسال الأدوية ، في الحالات الطارئة ، التي يصفها طبيب المؤمن له، حتى لو كانت الوصفة سابقة للرحلة، وغير متوفرة في المكان الذي يقيم فيه .

تخضع هذه التغطية للحدود المذكورة في الخطة المعنية .

تكاليف الأدوية لا تدخل ضمن هذا الضمان .

3- الدفاع القانوني :

في حالة اعتقال المؤمن له أو إذا كان معرض لمخاطر الاعتقال نتيجة لأي فعل



attributed to him, the Assistance Company will, if required, provide him with the name of an attorney who can represent him in any necessary legal matters.

The Insurer will cover the expenses of legal defence abroad of the beneficiaries in the penal or civil procedures which are generated against the beneficiaries as a result of false arrest or wrongful detention.

This cover is subject to a limit provided by the referred plan.

4. Advance of Bail Bond

The Company will advance funds for any legal bond required on behalf of an Insured **up to the amount provided by the referred plan.**

The Insured will be required to repay such sum as may have been advanced within 45 days. The Assistance Company will require valid credit authorisation prior to any such fund advance.

5. Hijacking

The insurer will pay the Insured a distress compensation up to the limit provided by the referred plan for every 24 hours during which any common carrier in which the beneficiary is travelling has been hijacked.

This cover is subject to a limit provided by the referred plan.

SECTION C: LOSSES & DELAYS BENEFITS

1. Loss of Passport, driving license, national identity card abroad

Product ID: P-ACIG-1-I-22-042

غير إجرامي ومترتب على مسؤوليات تعزى إليه ، فستقوم شركة المساعدة ، إذا لزم الأمر ، بتزويده باسم محامي يستطيع تمثيله في أي مسائل قانونية .

سيقوم المؤمن بتغطية مصاريف الدفاع القانوني بالخارج للمستفيدين في إجراءات المحاكم الجنائية أو المدنية نتيجة لإعتقال زائف أو حجز خاطئ .

تخضع هذه التغطية للحدود المذكورة في الخطة المعنية .

4- مقدم سندات الضمان :

ستتولى الشركة التمويل المقدم لأي سندات قانونية مطلوبة نيابة عن المؤمن له حتى حدود المبالغ المذكورة في الخطة المعنية .

5- اختطاف الطائرات :

يدفع المؤمن للمؤمن له تعويض عن التوتر حتى الحدود الموضحة في الخطة المعنية ، عن كل 24 ساعة يكون خلال الناقل الذي يسافر معه المستفيد ، قيد الاختطاف.

تخضع هذه التغطية للحدود المذكورة في الخطة المعنية .

القسم - ج : فوائد الفقدان والتأخير

1- فقدان جواز السفر ، رخصة القيادة ، بطاقة الهوية الوطنية بالخارج :



ACIG
التأمينات

In case of loss of the Insured's passport, driving license, national identity card while abroad, the Company will take charge of the expenses of the replacements necessary for obtaining a new passport driving license, national identity card or equivalent consular document.

This cover is subject to a limit provided by the referred plan.

2. Compensation for in-flight loss of checked-in baggage

The Company will supplement the compensation for which the carrier is liable up to a limit provided by the selected Plan, as a sum of both compensation payments, for the collection of baggage and possessions checked in by each Insured, in the event of loss during the carriage by air performed by the carrier company, for the purpose of which the Insured shall furnish a list of the contents including the estimated price and date of purchase of each item, as well as the settlement of the compensation payment by the carrier.

Compensation payment for loss will be calculated according to the procedures recommended by international carriage by air organisations.

The minimum period of time that must elapse for the baggage to be considered to have been lost once and for all will be that stipulated by the carrier company shall not be less than 21 days.

This cover is subject to a limit provided by

Product ID: P-ACIG-1-I-22-042

في حالة فقدان جواز سفر المؤمن له ، أو رخصة القيادة أو بطاقة الهوية الوطنية بالخارج فستتولى الشركة مصروفات البدائل اللازمة للحصول جواز سفر جديد ، رخصة قيادة أو بطاقة هوية وطنية أو ما يعادلها من الوثائق القنصلية .

تخضع هذه التغطية للحدود المذكورة في الخطة المعنية .

2- التعويض عن فقدان الأمتعة أثناء رحلة الطائرة

ستقوم الشركة بدعم التعويض المسؤولة عنه الشركة الناقلة حتى الحدود المذكورة في الخطة المختارة تمثل مدفوعات التعويض لجميع الأمتعة والممتلكات التي دخلت وسيلة النقل عن كل مؤمن له، في حالة فقدان أثناء النقل الجوي بواسطة الشركة الناقلة، ويتعين على المؤمن أن يقدم قائمة بالمحتويات مع السعر التقديري وتاريخ شراء كل عنصر وكذلك مدفوعات التعويض من الشركة الناقلة.

سيتم حساب مدفوعات التعويض حسب الإجراءات التي توصي بها منظمة النقل الدولية.

الحد الأدنى لاعتبار أن الأمتعة قد فقدت تماماً من جانب شركة الناقل لا يكون أقل من 21 يوم.

تخضع هذه التغطية للحدود المذكورة في الخطة المعنية .



ACIG
التأمين ائتمان

the referred plan.

Money, jewellery, debit/credit cards, cheques and any type of document are excluded from this guarantee.

3. Compensation for delay in the arrival of luggage

In the event of a delay of more than 4 hours in delivering the baggage checked in, since the arrival of the flight on an IATA Member Airline, the Company will cover **up to a limit specified by the selected plan for each Insured person**, to purchase prime necessity items (those that are indispensable while the Insured awaits the arrival of the delayed baggage), provided that the relevant original copies of the invoices are furnished.

This cover is subject to a limit provided by the referred plan.

All such claims shall be accompanied by documents duly certified by the Airline attesting to the occurrence of the event.

4. Delayed Departure

When the departure of the common carrier contracted by the Insured for travelling is delayed by at least 4 hours, the Company, subject to presentation of the corresponding original invoices, shall reimburse any additional expenses incurred (transport and hotel accommodation, as well as meals) as a result of the said delay, with the following

النقود ، والجواهر وبطاقات الانتماء والشيكات وأي نوع من الوثائق تستبعد من هذا الضمان

3- التعويض عن تأخير وصول الأمتعة :

في حالة تجاوز تأخير وصول الأمتعة التي دخلت وسيلة نقل الرحلة أكثر من 4 ساعات من الوصول على إحدى الشركات الطيران عضو إياتا ، تتولى الشركة تغطية تصل حتى الحدود الموضحة في الخطة المختارة لكل شخص مؤمن له ، لتمكينه من شراء الضروريات (التي لا يمكن الاستغناء عنها أثناء إنتظار المؤمن له لوصول الأمتعة المتأخرة) شريطة تقديم النسخ الأصلية من الفواتير .

تخضع هذه التغطية للحدود المذكورة في الخطة المعنية .

جميع هذه المطالبات يجب أن تكون مصحوبة بالمستندات المعتمدة من الخطوط الجوية والتي تؤكد وقوع الحدث .

4- تأخير المغادرة :

في حالة تأخر الناقل العام المتعاقد مع المؤمن له للسفر، بما لا يقل عن 4 ساعات ، فإن الشركة ، وبناء على تقديم الفواتير الأصلية ذات الصلة، ستقوم بإسترجاع أي مصروفات إضافية تحملها (نقل وسكن فنادق، وكذلك الوجبات) نتيجة للتأخير المذكور، حسب الحدود



limits in accordance with the Schedules in the Plan selected: : التالية ووفقاً للجدول بالخطة المختارة :

1) Plan TRAVELLER: Worldwide & Worldwide I

- Up to USD 250, for delays in excess of four but less than twelve hours;
- Up to USD 500, for delays in excess of twelve but less than eighteen hours;
- Up to USD 750, for delays in excess of eighteen but less than twenty-four hours;
- Up to USD 1000, for delays in excess of twenty-four hours.

2) Plan PEARL: Worldwide & Worldwide I

- Up to USD 125, for delays in excess of four but less than twelve hours;
- Up to USD 250, for delays in excess of twelve but less than eighteen hours;
- Up to USD 375, for delays in excess of eighteen but less than twenty-four hours;

1- خطة المسافرين : على مستوى العالم و على مستوى العالم -1

- حتى 250 دولار أمريكي، عن التأخير الذي يزيد عن 4 ساعات ولكن يقل عن 12 ساعة .
- حتى 500 دولار أمريكي ، عن التأخير الذي يزيد عن 12 ساعة ولكن يقل عن 18 ساعة .
- حتى 750 دولار أمريكي ، عن التأخير الذي يزيد عن 18 ساعة ولكن يقل عن 24 ساعة .
- حتى 1000 دولار أمريكي ، عن التأخير الذي يزيد عن 24 ساعة .

2- خطة المخاطر : على مستوى العالم و على مستوى العالم -1

- حتى 125 دولار أمريكي، عن التأخير الذي يزيد عن 4 ساعات ولكن يقل عن 12 ساعة .
- حتى 250 دولار أمريكي ، عن التأخير الذي يزيد عن 12 ساعة ولكن يقل عن 18 ساعة .
- حتى 375 دولار أمريكي ، عن التأخير الذي يزيد عن 18 ساعة ولكن يقل عن 24 ساعة .
- حتى 500 دولار أمريكي ، عن التأخير الذي يزيد عن 24 ساعة .



ACIG
التأمين ائتمان

- Up to USD 500, for delays in excess of twenty-four hours.

This guarantee duly excludes any delay that is a direct consequence of a strike called by employees belonging to the airline company and/or the departure or arrival airports for the flight, or to service companies subcontracted by the same.

Also excluded from this guarantee are those delays that occur on charter or non-regular flights.

هذا الضمان يستبعد أي تأخير يكون نتيجة مباشرة لإضراب دعى له موظفين تابعين لشركة الخطوط الجوية أو مطار المغادرة أو الوصول، أو شركات الخدمات المتعاقد معها من الباطن بواسطة هذه الجهات .

كذلك يستبعد من الضمان حالات التأخير التي تنتج عن الطائرات المستأجرة أو الرحلات غير المنتظمة.

5. Location and forwarding of baggage and personal effects.

The Company will furnish the Insured with advice on reporting the robbery or loss of his/her baggage and personal possessions, and will collaborate in arrangements for locating them.

In the event that the aforesaid possessions should be recovered, the Company will take charge of forwarding them to the place of the trip planned by the Insured or to his/her usual country of residence.

5- تحديد موقع وتسليم الأمتعة والمتعلقات الشخصية :

ستقوم الشركة بتزويد المؤمن له بالمشورة حول التبليغ عن نهب أو فقدان أمتعته ومتعلقاته الشخصية وتتعاون معه في تحديد مواقع وجودها.

في حالة استعادة الممتلكات المذكورة ، تقوم الشركة بتوصيلها لمكان الرحلة المخطط له بواسطة المؤمن له أو إلى بلد إقامته المعتاد.



ACIG
التأمين انا

In this event, the Insured is under an obligation to return the compensation received for the loss in accordance with this policy.

في هذه الحالة ، يلتزم المؤمن له بإعادة التعويضات التي حصل عليها مقابل فقدان بموجب هذه الوثيقة.

Conditions and Limitations applicable to section C:

1. The Insured Person must obtain written confirmation from the carriers or their agents of the actual date and time of departure and the reasons for delay before a claim is considered under this Section of the Policy.
2. Claims under this Section shall be calculated from the actual time of departure of the conveyance on which the Insured was booked to travel, as specified in the booking confirmation.

الشروط والقيود التي يتم تطبيقها على القسم - ج :

- 1- يجب أن يحصل الشخص المؤمن له على تأكيد خطي من الناقل أو وكلائه بالتاريخ والوقت الفعلي للمغادرة وأسباب التأخير قبل النظر في المطالبة وفقاً لهذا القسم من الوثيقة .
- 2- المطالبة بموجب هذا القسم ، يتم حسابها من وقت المغادرة الفعلي لوسيلة النقل التي لدى المؤمن له حجز للسفر عليها، وفقاً لتأكيد الحجز.

SECTION D: PERSONAL ACCIDENT BENEFITS

1. “Means of Transport” Cover:
Insurance covers accidents the Insured may suffer at the means of transport used during the trip, including public

القسم - د : فوائد الحوادث الشخصية

1- غطاء "وسائل النقل"

التأمين يغطي الحوادث التي يمكن أن يتعرض لها المؤمن له في وسيلة النقل

Product ID: P-ACIG-1-I-22-042

Page 21 of 80



ACIG

التأمينات

means of transport (taxis, buses, minibuses, coaches) used by the Insured to get from his usual place of residence to the boarding point (airport, sea port, bus station) and from the point of arrival to the place of accommodation, as well as the return journey under the same conditions.

The indemnity limit for each cover is that provided at the Plan selected of the Policy or at the Individual Insurance Certificate.

The indemnity limit for all Insured affected by the same accident is USD 750,000 (seven hundred and fifty thousand USD), regardless the number of Insured persons or policies involved.

2. Accidental Death

1) Where an accident should lead to the death of the Insured, the Insurer shall pay the Beneficiary the sum determined for this eventuality.

2) If, prior to the death, the Insurer has paid an indemnity for Disability, as a result of the same accident and this had occurred in less than one year, it shall indemnify the difference

المستخدمة أثناء الرحلة، بما في ذلك وسائل النقل العام (سيارات الأجرة ، الحافلات ، الحافلات الصغيرة ، والمركبات) التي يستخدمها المؤمن له للوصول من مكان إقامته المعتاد إلى نقطة المغادرة (المطار ، الميناء البحري ، موقف الحافلات) ومن نقطة الوصول إلى مكان السكن وكذلك الحال بالنسبة لرحلة العودة تحت نفس الشروط .

حدود التعويض لكل غطاء هي تلك المحددة في الخطة المختارة من الوثيقة أو في شهادة تأمين الفرد.

حدود التعويض لكل المؤمن لهم المتأثرون بنفس الحادث هي 750.000 دولار أمريكي (سبعمئة وخمسون ألف دولار أمريكي) بصرف النظر عن عدد الأفراد المؤمن لهم أو الوثائق المشاركة.

2- الوفاة المفاجئة

1) في حالة الحوادث المفضية إلى وفاة المؤمن له ، يدفع المؤمن للمستفيد المبلغ



ACIG
التأمين ابناء

between the amount paid and the insured sum in the event of death. Should the indemnity already paid out be greater, the Insurer shall not lay claim to the difference.

- 3) If, upon the death of the Insured, there should be no designated beneficiary, nor rules to decide upon one, the insured sum shall go on to form part of the Insured's estate. Where there are several beneficiaries, and except agreement to the contrary, payment of the sum insured shall be divided equally between them, or in proportion to their share of the estate, where those designated are the legal heirs. That part not received by a beneficiary shall augment all the others, except agreement to the contrary, except in the case where any of them should be a wilful causer of the accident. In such a case, any designation in favour of the same shall be deemed null and void and the corresponding part not received shall go on to form part of the Policyholder's estate.

- 4) In order to obtain payment of the

المحدد لهذه الحالة .

- (2) إذا قام المؤمن قبل الوفاة بدفع تعويض عن إعاقة بسبب نفس الحادث وحدث ذلك خلال أقل من سنة ، فسيقوم المؤمن بالتعويض عن الفرق بين المبلغ الذي تم دفعه ومبلغ المؤمن له في حالة الوفاة. فإذا كان التأمين الذي سبق دفعه أكبر فلن يقوم المؤمن بالمطالبة بالفرق .

- (3) إذا حدث، عند وفاة المؤمن له ، لم يكن هناك مستفيد محدد، ولا توجد قواعد لتحديد أحدهم ، فسيذهب مبلغ التأمين ليكون جزء من ما يخلفه المؤمن له . في وجود مستفيدين متعددين ، وباستثناء وجود اتفاق مغاير ، فسيتم تقسيم مبلغ التأمين بالتساوي بين المستفيدين أو بالتناسب مع حصتهم في التركة في حالة تحديدهم كورثة نظاميين . ذلك الجزء الذي لم يستلمه المستفيد سيكون إضافة لكل الآخرين، ما لم يكن هناك اتفاق مغاير إلا إذا كان أي منهم سبباً للوفاة المقصودة. في هذه الحالة فإن أي



ACIG
التأمينات

Insured Sum, the Beneficiaries should furnish the Insurer with the following documents:

- Insured's Birth certificate and literal Death certificate.
- Those that prove the Beneficiaries' identity. Should they be the legal heirs, it shall also prove necessary to present the declaration of heirs decreed by the competent Court.
- Where the beneficiaries are duly designated in a will, a certification from the General Registry of Last Wills and Testaments or local equivalent Authority, together with a first copy thereof, will be required.
- Letter of payment or declaration of exemption from Inheritance Tax, duly issued by the corresponding Tax Delegation or local

تخصيص لصالح ذلك المستفيد سيعتبر باطل وغير قانوني ويذهب الجزء غير المستلم ليكون جزء من تركة حامل الوثيقة.

4) من أجل الحصول على مدفوعات مبلغ التأمين، يتعين على المستفيدين تزويد المؤمن بالمستندات التالية :

أ- شهادة ميلاد المؤمن له وشهادة الوفاة الخطية.

ب- إثبات هوية المستفيدين . إذا كانوا هم الورثة الشرعيين ، يتعين أيضاً إبراز إعلان بحصر الورثة بقرار من محكمة ذات اختصاص.

ج- في الحالات التي يتم فيها تحديد المستفيدين في وصية، يكون مطلوب شهادة من السجل العام لآخر الوصايا والمواثيق أو أي سلطة محلية مماثلة ، إلى جانب الصورة الأولى من ذلك السجل.

د- شهادة تسديد الضرائب أو إقرار من ضرائب المواريث ، صادرة من جهة



equivalent Authority.

ضرائب مختصة أو سلطة محلية ذات اختصاص.

3. Permanent Disability

1) This shall be deemed to consist of the permanent anatomic loss or lack of functionality or limbs or organs as a result of an accident. The amount of the indemnity shall be determined by applying to the Sum Insured the percentages established in the following Injury Table:

3- الإعاقة الدائمة :

1) يعتبر هذا شامل للفقد الدائم التشريحي ، أو الفشل الوظيفي ، أو الأطراف أو الأعضاء نتيجة للتعرض لحادث. يتم تحديد مبلغ التعويض من خلال تطبيق النسبة المئوية لمبلغ التأمين الموضح في جدول الإصابات التالي :

جدول الإصابة النسبة المئوية للتعويض %

Injury Table
Percentage of indemnity %

الرأس والجهاز العصبي :

- Head and nervous system**
- Complete mental derangement 100
 - Maximum expression of epilepsy 60
 - Total blindness 100
 - Loss of one eye or the sight thereof, where the other had previously been lost 70
 - Loss of one eye, while conserving the other, or reduction of binocular vision to 50% 25
 - Operated bilateral traumatic cataract 20
 - Operated unilateral traumatic cataract 10

- التعطيل العقلي الكامل 100
- الحد الأقصى للتعبير الصرعي 60
- العمى الكامل 100
- فقدان أحد العينين أو الإبصار إذا كانت الأخرى قد فقدت سابقاً 70
- فقدان أحد العينين بينما كانت الأخرى موجودة أو انخفاض الرؤية 50
- عملية المياه البيضاء في كلا العينين نتيجة إصابة 20



- Total deafness 50
- Total deafness in one ear, having previously lost hearing in the other 30
- Total deafness in one ear 15
- Total loss of sense of smell or taste 5
- Total mutism with impossibility of emitting coherent sounds 70
- Ablation of the lower jaw 30
- Grave disorders in the articulations of both jawbones 15

Spine

- Paraplegia 100
- PreQuadriplegia 100
- Mobility limitations as a result of vertebral fractures, without neurological complications or grave deformations of the spine: 3 per cent for each vertebra affected, up to a maximum of 20
- Barré-Lieou syndrome 10

Thorax and Abdomen

- Loss of a lung or a reduction to 50 per cent of lung capacity 20
- Nephrectomy 10
- Enterostomy 20
- Splenectomy 5

Upper Limbs

- Amputation of an arm from the 100

• عملية المياه البيضاء في كلا العينين

10

• الصمم الكامل 50

• الصمم الكامل بأحد الأذنين ويكون قد فقد سمع الأخرى في وقت سابق 30

• فقد السمع الكامل بأحد الأذنين 15

• فقد الإحساس أو الشم أو الذوق 5

• الخرس التام مع استحالة إصدار أصوات 70

• بتر الفك السفلي 30

• اضطراب حركة عظام كلا الفكين 15

العمود الفقري :

• الكساح 100

• الشلل الرباعي 100

• الحد من الحركة نتيجة كسر في الفقرات دون مضاعفات عصبية أو تشوه العمود الفقري :

3% لكل فقرة متضررة بحد أقصى يصل إلى

20

متلازمة باري ليو 10

الصدر والبطن :

• فقدان الرئة أو انخفاض قدرتها ب 50% 20



- articulation of the humerus
- Amputation of an arm at the level of, or above, the elbow 65
- Amputation of an arm below the elbow 60
- Amputation of a hand at the level of, or below, the wrist 55
- Amputation of four fingers of a hand 50
- Amputation of a thumb 20
- Total amputation of an index finger or two joints thereof 15
- Total amputation of any other finger or two joints thereof 5
- Total loss of movement of a shoulder 25
- Total loss of movement of an elbow 20
- Total paralysis of the radial, cubital or median nerve 25
- Total loss of movement of a wrist 20

Pelvis and Lower Limbs

- Total loss of movement of a hip 20
- Amputation of a leg above the knee 60
- Amputation of a leg, while conserving the knee 55
- Amputation of a foot 50
- Partial amputation of a foot, while conserving the heel 20
- Amputation of a big toe 10
- Amputation of any other toe 5
- Shortening of a leg by 5 cm or 10

• استئصال الكلية 10

• فتح الالامعاء عبر جدار البطن 20

• استئصال المرارة 5

الأطراف العلوية

• بتر ذراع أو مفصل عظم العضد 100

• بتر ذراع في مستوى أو فوق الكوع 65

• بتر ذراع أسفل الكوع 60

• بتر كف عند مستوى أو أسفل الرسغ 55

• بتر 4 أصابع من الكف 50

• بتر الإبهام 20

• البتر الكامل للسبابة أو مفصلين من مفاصله 15

• البتر الشامل لأي أصبع أو اثنين من مفاصله 5

• فقد الحركة التام لأحد الكتفين 25

• فقد الحركة التام في أحد الكوعين 20

• الشلل التام للعصب الكعبري أو المرفقي أو

المتوسط 25

• فقدان حركة المعصم الكامل 20

الحوض والأطراف السفلى

• فقد الحركة الكامل بالورك 20

• بتر الرجل فوق الركبة 60

• بتر الرجل مع المحافظة على الركبة 55



- بتر القدم 50
- بتر الجزئي للقدم مع المحافظة على الكعب 20
- بتر الإصبع الكبير 10
- بتر أي اصبع آخر من القدم 5
- قصر الرجل بمقدار 5 سم أو أكثر 10
- الشلل التام لأعصاب المأبض الخارجية 15
- فقد حركة الركبة التام 20
- فقد الحركة التام بالكاحل 15
- مصاعب المشي الشديدة بسبب كسر أحد عظام الكعب 10

2) Applying the table of injuries shall be governed by the following principles:

- a. When the injuries affect the non-dominant upper limb, the left of a right-handed person or vice versa, the indemnity percentages for the same shall be reduced by 15 per cent, except in case of a hand amputation related to a foot amputation.

b. In order to determine the said

(2) يخضع تطبيق جدول الإصابات للمبادئ التالية :

أ- عندما تؤثر الإصابات على الطرف

الأعلى غير السائد، اليد اليسرى أو اليمنى للشخص أو العكس ، تقل النسبة المئوية للتعويض بنسبة 15% إلا إذا كان بتر الكف يرتبط ببتر أحد القدمين .

ب- من أجل تحديد النسبة المئوية



- percentages, neither the Insured's profession or age, nor any other factor not included in the table shall be taken into account.
- c. The accumulation of all the Disability percentages arising from the same accident shall not give rise to an indemnity of over 100 per cent.
- d. The total lack of functionality of some limb or organ shall be considered as total loss thereof.
- e. The sum of diverse partial percentages related to the same limb or organ shall not exceed the percentage of indemnity established for the total loss thereof.
- f. Those types of Disability not expressly specified shall be indemnified by analogy with other cases that do appear therein.
- g. Partial limitations and anatomic losses shall be indemnified proportionally, with respect to
- المذكورة ، لن يوضع أي اعتبار لمهنة أو عمر المؤمن له أو أي عامل آخر غير مضمن في الجدول.
- ج- تجميع النسب المئوية للإعاقة الناشئة عن نفس الحادث لا تعطي تعويضاً يتجاوز 100%.
- د- فقدان الأداء الوظيفي التام في بعض الأطراف أو الأعضاء يعتبر فقداً كاملاً لها.
- هـ- مجموع النسب المئوية الجزئية المتعلقة بنفس الطرف أو العضو لا تتجاوز النسبة المئوية للتعويض المحدد عن الفقد الكامل.
- و- تلك الأنواع من الإعاقات التي لم يرد ذكرها صراحة يتم التعويض عنها بالمقارنة مع الحالات الأخرى التي تظهر.
- ز- المحدودية الجزئية والخسائر التشريحية يتم التعويض عنها



the total loss of the affected limb or organ.

- h. In the event that, prior to the accident, some member or organ suffered amputations or functional limitations, the percentage of the indemnity shall be the difference between the pre-existing Disability and that present after the accident.

بالتناسب ، فيما يخص الفقد الكامل للطرف او العضو المتضرر.

ح- إذا صادف حدوث بتر لأحد الأعضاء قبل الحادث ، أو محدودية الأداء الوظيفي ، فستكون النسبة المئوية للتعويض عبارة عن الفرق بين العجز القديم والعجز الحالي الناتج عن الحادث.

- 3) For the purposes of the definitive indemnity, the degree of disability shall be determined by the Insurer whenever the Insured's physical condition is medically recognised as being definitive and the corresponding medical certificate of incapacity is provided. Where twelve months pass from the date of the accident, without the above being established, the Insured may request from the Insurer a further period of up to twelve months more, after which time the latter must determine the disability on the

3) لأغراض التعويضات المحددة ، فسيتم تحديد درجة العجز بواسطة المؤمن عندما تكون الحالة الصحية للمؤمن له قد تم إثباتها طبياً وتوفير الشهادة الطبية بذلك . بعد انقضاء 12 شهراً من تاريخ الحادث دون إثبات ما ذكر أعلاه ، يحق للمؤمن له أن يطلب من المؤمن فترة إضافية تصل إلى 12 شهراً إضافية وبعدها يتعين على المؤمن أن يحدد العجز على أساس ما يعتقد أنه ويكون ذلك نهائياً.



basis of what it believes, will be the definitive condition.

4) Should the Insured not accept the Insurer's proposal, duly made in accordance with the medical certificate of incapacity and in line with the scale outlined in the policy, the following rules shall apply:

a. Each party shall appoint a medical expert and their written acceptance must be duly recorded. Should one of the parties not make such an appointment, he shall be obligated to do so within eight days of the date on which the party who had done so requires him to comply; should the former still not name anyone within this period, it shall be taken that he accepts the report issued by the other party's appraiser and he shall be duly bound by it.

b. Where the experts reach an agreement, this shall be reflected in a joint report, which shall state the causes of the loss, the degree

(4) في حالة عدم قبول المؤمن له لإقتراح تم تقديمه وفقاً للشهادة الطبية بعدم القدرة وبما يتوافق مع المقياس المحدد في الوثيقة ، يتم تطبيق القواعد التالية:
أ- يقوم كل طرف بتعيين خبير طبي ، ويجب تسجيل موافقتهم الخطية. في حالة فشل أحد الطرفين في هذا التعيين، فسيكون ملزم بفعل ذلك خلال 8 أيام من التاريخ الذي يطالب فيه الطرف المستوفي بذلك ، وإذا لم يتمكن الأول من تسمية أي شخص ضمن هذه الفترة يعتبر ذلك قبولاً منه بالتقرير الصادر عن مقيم الطرف الآخر وسيكون ملزم بما جاء فيه.

ب-في حالة توصل الخبراء لاتفاق ، يتم عكس ذلك من خلال تقرير



ACIG
التأمين ابناء

of disability, any other circumstances that have a bearing on the determination of the same and the corresponding percentage of indemnity proposed.

مشترك يحدد أسباب فقدان ،
ودرجة العجز وأي ملابسات
أخرى يمكن أن يكون لها تأثير
على التحديد والنسبة المئوية
للتعويض المقترح.

c. Where no agreement between the medical experts is forthcoming, both parties shall agree on the designation of a third appraiser. Should this agreed designation not prove possible, this shall be incumbent on the competent Judge corresponding to the Insured's address, under the Insured's country Law of Civil Procedure.

ج- في حالة عدم توصل الخبراء
الطبيين لاتفاق ، يتفق كلا
الطرفين على تحديد مقيم ثالث .
فإذا أثبت هذا المقيم المتفق عليه
عدم وجود إمكانية فسيتم إحالة
ذلك إلى قاض مختص في عنوان
المؤمن له بموجب قوانين بلد
إقامته .

4. Specific Exclusions for Personal Accident

4- استثناءات خاصة للحوادث الشخصية :

4.1 In addition to the General Exclusions to all the guarantees of this policy described at the end of these General Conditions, the Insurer does not cover the consequences originated or produced by the following:

1-4 إضافة إلى الاستثناءات العامة
لكافة ضمانات هذه الوثيقة
الموصوفة في نهاية هذه
الشروط العامة ، يمتنع المؤمن
عن تغطية النتائج المترتبة على



- a) Bad faith on the part of the Insured or those intentionally caused by the same, except where the damage was sustained in order to avoid something worse.
- b) Wars, with or without prior declaration, and any conflicts or international interventions using force or duress. Events arising from terrorism, mutiny or crowd disturbances. As well as damage caused during the course of strikes.
- c) Events or actions of the Armed Forces or Security Forces in peacetime.
- d) Extraordinary natural phenomena such as floods, earthquakes, landslides, volcanic eruptions, atypical cyclonic storms, falling objects from space and aerolites, and in general any extraordinary
- ما يلي:
أ- سوء النية من جانب المؤمن له أو تلك التي تحدث عمداً ، إلا إذا كان الضرر قد حدث بسبب تفادي ما هو أسوأ.
ب- الحروب ، المعلنة وغير المعلنة ، وأي نزاعات أو تدخلات دولية باستخدام القوة . الأحداث الناتجة عن أفعال إرهابية أو التمرد أو الاضطرابات العامة وكذلك الأضرار التي تحدث أثناء الإضرابات.
ج- أفعال وتصرفات القوات المسلحة أو قوات الأمن في زمن السلم.
د- الظواهر الطبيعية فوق العادية مثل الفيضانات ، الزلازل، الانزلاق الأرضي



ACIG
التأمين أمانة

- atmospheric, meteorological, seismic or geological phenomenon. انفجار البراكين، العواصف ، الأشياء التي تسقط من الفضاء ، وبشكل عام أي ظواهر غير عادية جوية كانت أو أرصادية أو جيولوجية.
- e) Fall of sideral bodies and meteorites. ه- سقوط الأجسام النجمية والأجرام.
- f) Those derived from radioactive nuclear energy. و- التي تنتج عن الإشعاعات الذرية النشطة .
- g) Those caused when the Insured takes part in bets, challenges or brawls, except in the case of legitimate defence or necessity. ز- التي تحدث عند مشاركة المؤمن له في رهانات ، أو تحديات أو منافسة ، باستثناء حالة الدفاع الشرعي أو الضروري .
- h) Accidents caused by the Insured's participation in criminal acts, or as a result of his/her fraudulent, seriously negligent or reckless actions. ح- الحوادث التي تحدث بسبب مشاركة المؤمن له في أفعال إجرامية أو نتيجة لتزويره أو إهماله الشديد أو التصرفات غير المسؤولة .
- i) Accidents suffered as a result of being inebriated or under the effect of drugs, toxics or narcotics. Inebriation shall be taken to mean when the blood alcohol level is grater than 0,50



ACIG
التأمين ابناء

grams per 1.000 cubic centimetres, or the Insured is fined or convicted for this cause.

j) Intoxication or poisoning from the consumption of foodstuff.

k) Injuries that are a consequence of surgical operations or medical treatments not brought about by an accident covered by the policy.

l) Illnesses of any kind, fainting fits, syncope, strokes, epilepsy or epileptiforms and caused by any kind of loss of consciousness as a result of an accident as the latter is defined in the Definitions of these General Conditions.

4.2 The consequences of accidents that occurred prior to the coming into force of this insurance are also excluded, despite the fact that they become apparent during its lifetime, as well as the consequences or after-effects of an

ط- الحوادث التي يتعرض لها في حالة السكر أو تحت تأثير العقاقير أو المواد

السامة أو المخدرات. (السكر يعني عندما يرتفع

معدل الكحول في الدم ليصل اكثر من 0.50 جرام في كل 1.000 سنتيمتر مكعب)، أو إذا تم تغريم المؤمن له أو إدانته في هذه

القضية. ي- التسمم بسبب استهلاك مواد غذائية .

ك- الإصابات الناتجة عن العمليات الجراحية أو العلاج الطبي لشيء لم يكن

نتيجة للحدث المغطى بهذه الوثيقة.

ل- المرض أياً كان نوعه ، نوبات الإغماء ، النوبات



ACIG
التأمينات

accident covered which become apparent after the three hundred and sixty-five days subsequent to the date on which it occurred.

4.3 Unless expressly included in a specific Plan and subject to payment of the relevant surcharge Premium, the consequences of the following are excluded from the guarantee object of this contract:

- a) Engaging in the following sports: motor racing or motorcycle racing in any of its modes, big game hunting, underwater diving using artificial lung, navigation in international waters in craft not intended for the public transport of passengers, horse riding, climbing, pot holing, boxing, wrestling in any of its modes, martial arts, parachuting, hot air ballooning, free falling, gliding and, in general, any sport or recreational activity that is notoriously dangerous.

القلبية، أو الصرع الناتج عن أي نوع من فقدان الوعي بسبب حادث حسب ما هو محدد في تعريفات هذه الشروط العامة.

2-4 ما لم يتم تضمينه صراحة في خطة محددة، واعتماداً على دفع الرسوم الأقساط الإضافية، فإن النتائج المترتبة على ما يلي مستثناة من الضمان موضوع هذا العقد :

أ- المشاركة في أنواع الرياضة التالية : سباق السيارات أو الدراجات النارية من أي نوع ، الصيد، الغطس باستخدام رئة صناعية ، الإبحار في المياه الدولية في آلية غير مخصصة للنقل العام أو الركاب ، ركوب الخيل ، التسلق ، الملاكمة ، المصارعة ايأ ، كان نوعها ، الفنون العسكرية ، الهبوط المظلي ، المناطيد ، السقوط



b) Participation in competitions or tournaments organised by sporting federations or similar organisations.

c) The use, as a passenger or crew, of means of air navigation not authorised for the public transport of travellers, as well as helicopters.

d) Accidents due to a physical or manual risk activity (paid or not) such as: driving of vehicles, use of machinery, loading and unloading, work in heights/levelling or confined locations, assembly of machinery, undertaking work on floating or underwater/sub-aquatic platforms, mines or quarries, use of chemical substances, laboratories of any kind, and any other dangerous activities.

الحر و بشكل عام أي نوع من أنواع الرياضه أو الأنشطة الترفيهية التي تنطوي على مخاطر .

ب- المشاركة في المسابقات أو المنافسات التي تنظمها الاتحادات الرياضية أو ما يماثلها من المنظمات .

ج- استخدام وسائل الطيران غير المصرحة للنقل العام أو المسافرين وكذلك الطائرات العمودية سواء كان راكب أو ملاح .

د- الحوادث التي تنتج عن أنشطة بدنية أو يدوية تنطوي على مخاطر (مدفوعة أو غير مدفوعة) مثل قيادة السيارات ، استخدام الآليات ، التحميل والتنزيل ، العمل في المرتفعات أو المناطق المغلقة، تجميع الماكينات ، القيام بأعمال على أرصفة عائمة أو تحت الماء، المناجم والمحاجر ، استخدام المواد الكيميائية ، المختبرات بكل أنواعها وأي أنشطة



خطرة أخرى.

SECTION E: CIVIL LIABILITY BENEFITS

القسم – هـ : منافع المسؤولية المدنية :

1. Personal Civil Liability

1- المسؤولية المدنية الشخصية :

1. The Company guarantees the Insured to pay the compensation for which the Insured may be civilly liable by law, for bodily or material damages caused involuntarily to third parties and products during the lifetime of the insurance contract, according to the definitions, terms and conditions set out in the policy and for incidents arising from the risk specified therein.

1) تضمن الشركة للمؤمن له دفع تعويض عن المسؤولية المدنية بموجب القانون ، عن الأضرار الجسدية أو المادية ، الناتجة بشكل غيرى إرادي على أطراف ثالثة ومنتجات خلال سريان عقد التأمين ، حسب التعريفات والشروط والأحكام المضمنة في الوثيقة للأحداث التي تنشأ عن المخاطر المحددة هنا.

2. Save express agreement to the contrary, the Company will assume the legal supervision as regards the claim by the damaged party, and will meet the cost of the defence expenses that arise. The Insured shall provide the collaboration necessary to assist the legal supervision assumed by the Company.

2) باستثناء ما يتفق عليه بخلاف ذلك ، تتولى الشركة الإشراف القانوني فيما يخص الدعاوى المقدمة من الطرف المتضرر، وتحمل تكاليف الدفاع . على المؤمن له تقديم التعاون اللازم للمساعدة في الإشراف القانوني الذي تتولاه الشركة .

3. If in the court procedures brought against the Insured there should be a conviction, the Company will decide

3) في حالة كانت قرارات المحكمة ضد المؤمن له ، تقرر الشركة ما إذا كان من المناسب



ACIG
التأمينات

whether it is appropriate to appeal to the competent higher Court; if it does not deem the appeal appropriate, it will inform the Insured thereof, and the latter will be free to lodge it on its own exclusive account. In this latter event, if the appeal lodged were to give rise to a sentence favourable to the interests of the Company, it will be obliged to meet the cost of the expenses arising from such appeal.

استئناف الحكم للمحكمة العليا المختصة، وإن كان لا فائدة من الاستئناف فستقوم بإبلاغ المؤمن له بذلك و له الحرية في تقديم استئناف على حسابه الخاص . في هذه الحالة ، إذا كان الإستئناف سيأتي بحكم لصالح الشركة ، فستكون ملزمة بتغطية التكاليف المترتبة على ذلك الاستئناف.

4. When any conflict arose between the Insured and the Company, prompted by the latter having to maintain in the loss interests contrary to the defence of the Insured, the Company will inform the Insured thereof, without prejudice to taking the measures which, because of their urgent nature, are necessary for the defence. In this case, the Insured may choose between maintaining the legal supervision provided by the Company or entrusting its own defence to another person. In this last event, the Company will be obliged to pay the

(4) عند حدوث أي تعارض بين المؤمن له والشركة ، بدافع الحفاظ على مصالح الخسارة بما يتعارض مع دفاع المؤمن له ، ستقوم الشركة بإبلاغ المؤمن له بذلك ، دون الإخلال باتخاذ الإجراءات بسبب طبيعتها العاجلة الضرورية للدفاع. وفي هذه الحالة ، يجوز للمؤمن له الاختيار بين الحفاظ على الإشراف القانوني الذي توفره الشركة أو تكليف شخص آخر بالدفاع عن نفسه. في هذا الحدث الأخير ، ستكون الشركة ملزمة بدفع نفقات هذا الإشراف القانوني حتى الحد



ACIG
التأمينات

expenses of such legal supervision up to the limit agreed in the Policy Schedule.

المنفق عليه في جدول الوثيقة.

When in the civil part an amicable agreement was reached, the defence in the criminal part is discretionary on the part of the Company and is subject to the prior consent of the defendant.

في حالة التوصل لاتفاق ودي ، يكون الدفاع في الجزء الجنائي حسب تقدير الشركة ويخضع لموافقة المدعى عليه المسبقة .

This cover is subject to a limit provided by the referred plan.

يخضع هذا الغطاء للحدود المذكورة في الخطة المعنية

1.1. Recoveries

In the event of concurrence of the Company and of the Insured against a liable third party, the amount recovered will be shared out between them both in proportion to their respective interest.

1-1 مستردات

في حالة مواجهة الشركة والمؤمن له ضد طرف ثالث ، فسيتم مشاركة المبلغ المسترد بين كلا الطرفين بالتناسب مع مصلحة كل منهما.

2. Specific exclusions to Personal Civil Liability cover:

2- استثناءات محددة في تغطية المسؤولية

المدنية الشخصية :

In addition to the General Exclusions, applicable to all Coverage and Sections

إضافة إلى الاستثناءات العامة ، التي تنطبق على كل التغطيات وأقسام هذه



ACIG
التأمين

of this policy, the consequences of the following events and damages are not covered:

- a) Damage which has its origin in the breach of or voluntary failure to observe positive Legal rules or of those governing the activities object of the insurance.
- b) Damage to goods or animals that are in the possession of the Insured, or the person for whom the latter is answerable, for his/her own use, or that have been entrusted or rented out to him/her to use, look after, transport, use for working purposes or operate.
- c) Damage caused by the contamination of the ground, waters or the atmosphere, unless the cause thereof should be accidental, sudden and unforeseen or not anticipated by the Insured.
- d) Damage caused by risks that should

الوثيقة، فإن نتائج الأحداث والأضرار التالية لا تدخل ضمن التغطية :

- أ- الضرر الذي يكون منشأه انتهاك أو فشل متعمد في مراعاة القواعد القانونية الإيجابية أو تلك التي تحكم أعمال موضوع التأمين.
- ب- أضرار البضائع أو الحيوانات التي في حيازة المؤمن له ، أو الشخص الذي يكون المؤمن له مسؤول عنه ، لاستخدامه الشخصي أو أوكلت أو استؤجرت له لاستخدامها أو رعايتها أو لنقلها أو استخدامها لأغراض العمل.
- ج- الضرر الناتج عن تلوث الأرضية أو الماء أو الجو إلا إذا كان السبب في ذلك عرضي أو مفاجيء أو غير متوقع من جانب المؤمن له.
- د- الضرر الناتج عن مخاطر تقع تحت تغطية التأمين الإلزامي.



- ه- الضرر الناتج عن استخدام وتشغيل المركبات و العناصر المقطورة أو المركبة في تلك المركبة.
- و- الالتزامات التعاقدية للمؤمن له.
- ز- الأضرار التي تحدث للسفن والطائرات أو أي آليه مخصصة للملاحة أو الماء أو الدعم الجوي أو نتجت بسببها.
- ح- الضرر الناتج بسبب النقل ، التخزين ، ومناولة المواد والغازات المسببة للتآكل أو التسمم أو القابلة للاشتعال والمتفجرة.
- ط- سداد الغرامات والجزاءات وكذلك النتائج المترتبة عن الفشل في دفعها وتقديم سندات المحاكم لضمان النتائج الجنائية للإجراء.
- ي- المسؤولية الناشئة من الحوادث العمالية التي يتعرض لها العاملون في خدمة المؤمن له.
- ك- الأضرار الناتجة عن منتجات ،
- be object of compulsory insurance cover.
- e) Damage arising from the use and running of motor vehicles, and of the elements towed or incorporated therein.
- f) The contractual obligations of the Insured.
- g) Damage caused to ships, aircraft or any device destined for navigation or water or air support, or caused by them.
- h) Damage caused by the transport, storage and handling of corrosive, toxic, inflammable and explosive substances and gases.
- i) The payment of penalties and fines, as well as the consequences of failure to pay them and the furnishing of court bonds to guarantee the criminal results of the procedure.
- j) Liability arising from labour accidents sustained by the personnel in the service of the



- Insured.
- k) Damage caused by products, completed works and services rendered, after they have been delivered to clients or after they have been rendered.
- l) Damage caused to movable or immovable property which, for their use or enjoyment, handling, transformation, repair, safe-keeping, deposit or transport, have been entrusted, assigned or rented to the Insured, or which are in his/her possession or sphere of control.
- m) Financial losses that are not the consequence of a material damage covered by the policy, as well as the financial losses that are the consequence of a bodily harm or material damage not covered by the policy.
- n) Damage caused by engaging in obviously dangerous sports, such as mountaineering, underwater activities, shooting or similar.
- o) Injury to employees of the Insured.
- أعمال مكتملة وخدمات مقدمة بعد تسليمها للعميل أو بعد أدائها.
- ل- الأضرار التي تحدث للممتلكات المنقولة وغير المنقولة التي أوكلت للمؤمن له لاستخدامها أو معالجتها أو تحويلها أو إصلاحها أو حفظها أو أيداعها أو نقلها أو تلك التي تحت حيازته ونطاق سيطرته.
- م- الخسائر المالية التي لم تكن نتيجة للتلف المادي المغطى بهذه الوثيقة وكذلك الخسائر المالية التي تنتج عن الضرر البدني أو التلف المادي غير المغطى بهذه الوثيقة.
- ن- التلف الناتج عن المشاركة في رياضة خطيرة، مثل تسلق الجبال والأنشطة تحت الماء وإطلاق النيران وما شابه ذلك.
- س- إصابات الموظفين العاملين لدى المؤمن له.
- ع- المسؤولية الناشئة عن :



ACIG
التأمينات

p) Liability arising out of:

- Any wilful act or misconduct;
- The carrying on of any trade profession or business.

q) Liability to members of the Insured's family or any employee.

r) Liability for which indemnity is provided to the Insured under any other insurance.

- أي عمل متعمد أو سوء سلوك.

- القيام بأي مهنة أو عمل مهني.

ف- مسؤولية أعضاء أسرة المؤمن له أو أي موظف.

ص- المسؤولية التي يحصل المؤمن له

على تعويض عنها بموجب أي تأمين آخر.

SECTION F: Loss of Credit

Cards/Personal Money

The Company shall compensate the Insured up to the limit duly established in the Specific or Special Conditions, for the money stolen together with his/her credit/debit cards while the Insured is travelling abroad.

SECTION G: Trip Cancellation and Curtailment:

القسم - و : فقدان بطاقات الائتمان / الأموال

الشخصية :

تلتزم الشركة بتعويض المؤمن له حتى الحدود الموضحة في الشروط الخاصة ، عن الأموال المسروقة إلى جانب بطاقاته الائتمانية أثناء سفر المؤمن له بالخارج.

القسم - ز : إلغاء الرحلة و تغيير مسارها :



ACIG
التأمين ابناء

REIMBURSEMENT OF THE CANCELLATION EXPENSES OF THE TRIP

This cover shall be valid from the date the insurance policy is taken out, and shall terminate on boarding the means of public transportation used to travel. This policy only covers incidents occurring after taking out the insurance and before embarking on the journey stated in the policy.

Up to the limit duly established in the Specific or Special Conditions, the Company shall reimburse the cost of cancelling the contracted trip, charged to the Insured in application of the general sales conditions of their provider, provided that the trip is cancelled before it actually starts and this is for one of the following reasons arising subsequent to taking out the insurance, which impedes undertaking the trip on the contracted dates:

1. For family or health reasons:

1.1. Serious illness, serious bodily

إسترداد مصروفات الرحلة الملغاة :

تسري هذه التغطية من تاريخ استخراج وثيقة التأمين ، وتنتهي بالصعود على متن وسيلة النقل المستخدمة للسفر. هذه الوثيقة تغطي فقط الحوادث التي تحدث بعد استخراج الوثيقة وقبل الشروع في الرحلة الموضحة بالوثيقة.

حتى الحدود الموضحة في الشروط الخاصة ، تلتزم الشركة بإرجاع تكاليف إلغاء الرحلة المتعاقد عليها المطلوبة من المؤمن له تطبيقاً لشروط البيع العامة من مزودي الخدمة شريطة أن تكون الرحلة قد ألغيت قبل أن تبدأ فعلاً لأحد الأسباب التي تنشأ بعد استخراج التأمين ، والتي تحول دون القيام بالرحلة في التواريخ المتعاقد عليها :

1- لأسباب عائلية او صحية .

1-1 الأمراض الخطيرة، الإصابات البدنية



injury or death of the Insured or of their relatives.

1.2. Receiving custody of an adopted child.

2. Due to official requirements:

2.1. The Insured is called before one of the State's official bodies.

3. For work-related reasons:

3.1. Taking up a new position with a labour contract while unemployed or in a different company, which does not belong to the same business group.

3.2. Unforeseen, obligatory transfer to a workplace located in a different Province/State to that of their residence, for a period in excess of three months.

3-3. Professional dismissal of the Insured.

3.4. A justified or unforeseen change in the holiday leave previously granted by the company with which the Insured has an employment contract.

3.5. Receiving a training grant or internship with a start date coinciding with the expected date for travel, when the Insured was notified of its

الخطيرة أو وفاة المؤمن له أو أحد أقاربه.

2-1 تلقي كفالة طفل متبنى.

2- لمتطلبات رسمية.

1-2 إذا تم استدعاء المؤمن له من قبل إحدى الدوائر الرسمية الحكومية.

3- لأسباب تتعلق بالعمل.

1-3 تولي وظيفة جديدة بعقد عمل أثناء عدم توظيفه أو في شركة أخرى، لا تنتمي لنفس المجموعة التجارية.

2-3 النقل غير المتوقع أو الإلزامي لمقر عمل يقع في محافظة / ولاية أخرى تختلف عن مكان إقامته لفترة تتجاوز ثلاثة أشهر.

3-3 طرد للمؤمن له من الوظيفة.

4-3 التغيير المبرر أو غير المتوقع في الإجازة الممنوحة سابقاً من الشركة التي يرتبط المؤمن له بعقد عمل معها

5-3 الحصول على منحة تدريب ويتوافق تاريخ بدايتها مع التاريخ المتوقع



ACIG
التأمينات

granting after the date on which the insurance was taken out.

4. For extraordinary reasons:

4.1. Serious damage to their usual or secondary residence or owned or rented business premises that renders them uninhabitable or at serious risk of further damage

occurring, thus making the Insured's presence there essential.

4.2. Declaration of disaster area in the Insured's usual town of residence.

للسفر، عندما يكون إشعار المؤمن له بتلك المنحة بعد تاريخ إصدار التأمين.

4- لأسباب غير عادية :

1-4 الضرر الشديد للسكن المعتاد أو الثانوي أو مقرات الأعمال التجارية المملوكة أو المستأجرة التي لا يمكن تفاديها أو تكون هناك مخاطر بمضاعفة تلك الأضرار.

2-4 الإعلان عن منطقة كوارث في بلد سكن المؤمن له.

DOCUMENTS NECESSARY TO CLAIM FOR PAYMENT OF CANCELLATION FEES
To process the accident, the Insured must provide the following documents:

1. Document certifying that the accident occurred (doctor's report, death certificate, police report, etc.). This document must reflect the date on which the accident occurred (hospitalisation, death, breakdown, accident, etc.).

2. List of the services hired for the trip (accommodation, flights, etc.) and

الوثائق اللازمة للمطالبة بدفع رسوم الإلغاء :
لمعالجة الحدث، يتعين على المؤمن له تقديم المستندات التالية:

1- مستندات تثبت حدوث الحدث (تقرير طبي ، شهادة وفاة ، تقرير الشرطة .. إلخ) ويجب أن يشمل هذا المستند تاريخ وقوع الحادث (التنويم بالمستشفى ، الوفاة ، العطل ، الحادث ... إلخ) .

2- قائمة بالخدمات المشتراة للرحلة (السكن ، الرحلات الجوية .. إلخ) وسند الدفع



ACIG
التأمينات

receipt of payment for the same.

مقابلها .

3. Cancellation conditions of said services and proof of their cancellation.

3- شروط إلغاء الخدمات المذكورة وإثبات إلغائها.

4. Invoice of the cancellation costs or payment note for the costs that are not included in the cancellation costs”.

4- فاتورة تكاليف الإلغاء أو سند دفع التكاليف غير المشمولة في تكاليف الإلغاء.

It is essential that the expenses for cancelling the trip are duly reflected in the required documentation outlined above.

من الضروري إظهار تكاليف الإلغاء في المستندات المذكورة أعلاه.

SPECIFIC EXCLUSIONS CANCELLATION

إلغاء استثناءات محددة :

In addition to the General Exclusions to all the cover sections of this policy, this cover shall not be provided for the following cases and their consequences:

إضافة إلى الاستثناءات العامة في كل أقسام هذه الوثيقة لا يتم توفير هذا الغطاء في الحالات التالية والنتائج المترتبة عليها:

– Travel or vaccination contraindication, or the impossibility of continuing recommended preventive medical treatment in certain destinations.

- النتائج الخاطئة للسفر أو التطعيم ، أو استحالة مواصلة العلاج الطبي الواقى الموصى به في وجهات بعينها.

– Epidemics.

- الأوبئة.

– Non-emergency dental treatments

- المعالجات الطبية غير الطارئة للأسنان وعلاج التأهيل.

Product ID: P-ACIG-1-I-22-042

Page 48 of 80



ACIG
التأمين

- and rehabilitation treatments.
- The refund of expenses covered by this policy that the Insured can recover from the transport company, tour operator or authorised travel agent or from any other contracted supplier.
- Non-urgent medical treatments or surgical operations, analyses, medical tests, rehabilitation sessions and periodical or preventive checkups.
- The costs of transport or accommodation that have been paid for by the transport company, tour operator or authorised travel agent .

EARLY RETURN DUE TO SERIOUS FAMILY MATTER

Whenever the Insured is forced to curtail a trip, due to the death of a relative or due to the hospitalisation of a relative formore than 5 days, the Company shall arrange the return to their usual place of residence or to the place of interment or hospitalization in

- إسترجاع المصروفات المغطاة بهذه الوثيقة التي يستطيع المؤمن له استردادها من الشركة الناقلة و مشغلي الخدمات السياحية أو كلاء السفر المرخصين أو من أي مزود خدمة تم التعاقد معه.
- المعالجة الطبية غير العاجلة أو العمليات الجراحية أو التحليل والاختبارات الطبية وجلسات التأهيل والمراجعة الدورية أو الوقائية.
- تكاليف النقل أو السكن التي دفعتها شركة النقل، مشغل سياحي أو وكيل سفر مرخص.

العودة المبكرة لأسباب عائلية ملحة :

في أي وقت يكون المؤمن له مضطر لاختصار الرحلة ، بسبب وفاة أحد الأقارب او تنويم أحد الأقارب بالمستشفى لأكثر من 5 أيام ، تلتزم الشركة بتدبير العودة إلى مكان الإقامة المعتاد



ACIG
التأمينات

the Insured's usual place of residence, provided they are unable to travel by their own means of transport or that hired to undertake the trip.

The Insured must furnish all documentary proof or certificates relating to the event that led to the interruption of the journey (death certificate, medical report. etc).

أو مكان الوفاة أو التنويم بالمستشفى في بلد إقامة المؤمن له المعتاد شريطة ألا يكون قادر على السفر بوسيلته الخاصة أو المستأجرة للقيام بالرحلة.

يتعين على المؤمن له توفير الشهادات المؤيدة للحدث الذي أدى إلى انقطاع الرحلة (شهادة وفاة ، تقرير طبي .. إلخ) .

CURTAILMENT EXPENSES

In case the Insured's trip is curtailed or interrupted the Company shall reimburse the cost of interrupting the contracted trip, charged to the Insured in application of the general sales conditions of their provider, provided that the trip is curtailed for one of the following reasons:

1. For family or health reasons:
 - 1.1. Serious illness, serious bodily injury or death of the Insured or of their relatives.
 - 1.2. Receiving custody of an adopted

تقليص وتقليل المصروفات :

في حالة الاختلاف على موعد رحلة المؤمن له ، تلتزم الشركة برد تكاليف انقطاع الرحلة المتعاقد عليها ، المطلوبة من المؤمن له وفق لشروط البيع المتبعة من المزودين، شريطة أن تكون الرحلة قد تم اختصارها أو تغيير مسارها لأحد الأسباب التالية:

1- لأسباب عائلية او صحية.

- 1-1 الأمراض الخطيرة، الإصابات البدنية الخطيرة أو وفاة المؤمن له أو أحد أقاربه.



- child.
- 2-1 تلقي كفالة طفل متبنى.
- 2- لمتطلبات رسمية.
2. Due to official requirements:
- 2.1. The Insured is called before one of the State's official bodies.
- 1-2 إذا تم استدعاء المؤمن له من قبل إحدى الدوائر الرسمية الحكومية.
3. For work-related reasons:
- 3-1. Taking up a new position with a labour contract while unemployed or in a different company, which does not belong to the same business group.
- 3- لأسباب تتعلق بالعمل.
- 3-1 تولي وظيفة جديدة بعقد عمل أثناء عدم توظيفه أو في شركة أخرى، لا تنتمي لنفس المجموعة التجارية.
- 3-2. Unforeseen, obligatory transfer to a workplace located in a different Province/State to that of their residence, for a period in excess of three months.
- 2-3 النقل غير المتوقع أو الإلزامي لمقر عمل يقع في محافظة / ولاية أخرى تختلف عن مكان إقامته لفترة تتجاوز ثلاثة أشهر.
- 3-3. Professional dismissal of the Insured.
- 3-3 طرد للمؤمن له من الوظيفة.
- 3-4. A justified or unforeseen change in the holiday leave previously granted by the company with which the Insured has an employment contract.
- 4-3 التغيير المبرر أو غير المتوقع في الإجازة الممنوحة سابقاً من قبل الشركة التي يرتبط المؤمن له بعقد عمل معها.
- 3-5. Receiving a training grant or internship with a start date coinciding with the expected date for travel, when the Insured was notified of its granting after the date on which the insurance was taken out.
- 5-3 الحصول على منحة تدريب ويتوافق تاريخ بدايتها مع التاريخ المتوقع للسفر، عندما يكون إشعار المؤمن
4. For extraordinary reasons:



ACIG
التأمين

4.1. Serious damage to their usual or secondary residence or owned or rented business premises that renders them uninhabitable or at serious risk of further damage

occurring, thus making the Insured's presence there essential.

4.2. Declaration of disaster area in the Insured's usual town of residence.

DOCUMENTS NECESSARY TO CLAIM FOR PAYMENT OF CURTAILMENT EXPENSES

To process the claim, the Insured must provide the following documents:

1. Document certifying that the claim occurred (doctor's report, death certificate, police report, etc.). This document must reflect the date on which the incident occurred (hospitalisation, death, breakdown, accident, etc.).

2. List of the services hired for the trip (accommodation, flights, etc.) and receipt of payment for the same.

3. Cancellation conditions of said services and proof of their

له بتلك المنحة بعد تاريخ إصدار التأمين.

4- لأسباب غير عادية :

1-4 الضرر الشديد للسكن المعتاد أو الثانوي أو مقرات الأعمال التجارية المملوكة أو المستأجرة التي لا يمكن تفاديها أو تكون هناك مخاطر بمضاعفة تلك الأضرار.

2-4 الإعلان عن منطقة كوارث في بلد سكن المؤمن له.

الوثائق اللازمة للمطالبة بدفع رسوم الإلغاء :

لمعالجة الحدث ، يتعين على المؤمن له تقديم المستندات التالية:

1- مستندات تثبت حدوث الحدث (تقرير

طبي ، شهادة وفاة ، تقرير الشرطة ..

إلخ) ويجب أن يشمل هذا المستند تاريخ

وقوع الحادث (التنويم بالمستشفى ،

الوفاة ، العطل ، الحادث ... إلخ).

2- قائمة بالخدمات المشتراة للرحلة (السكن

، الرحلات الجوية .. إلخ) وسند الدفع



ACIG
التأمينات

cancellation.

4. Invoice of the cancellation or curtailment costs or payment note for the costs that are not included in the cancellation costs”.

It is essential that the expenses for cancelling the trip are duly reflected in the required documentation outlined above.

مقابلها.

3- شروط إلغاء الخدمات المذكورة وإثبات إلغائها.

4- فاتورة تكاليف الإلغاء أو سند دفع التكاليف غير المشمولة في تكاليف الإلغاء.

من الضروري إظهار تكاليف الإلغاء في المستندات المذكورة أعلاه.

SECTION H: Missed Departure:

In case the Insured cannot reach the original departure point of the trip on the outward or final return journey, as a result of public transport services failing (due to poor weather conditions, a strike, industrial action or a mechanical breakdown) or the vehicle the Insured is travelling in being stuck in traffic, involved in an accident or having a mechanical breakdown. (This would not include the Insured's vehicle running out of petrol, oil or water, having a flat tyre or flat battery), the Company will pay up

القسم - ح : التأخر عن موعد المغادرة

في حالة عدم قدرة المؤمن له للوصول إلى نقطة المغادرة الأصلية في رحلة الذهاب أو العودة نتيجة إخفاق خدمات النقل العام (سوء الأحوال الجوية و الإضراب و الأفعال الصناعية أو الأعطال الميكانيكية) أو إذا كانت وسيلة سفر المؤمن له قد تأخرت بسبب زحمة المرور ، أو كانت طرفاً في حادث أو تعرضت لعطل ميكانيكي. (هذا لا يشمل نفاذ الوقود أو الزيت أو الماء أو تنفيس الكفر أو عطل البطارية في سيارة المؤمن له) تدفع الشركة ما يصل إلى المبلغ الموضح في الشروط الخاصة مقابل



ACIG
التأمينات

to the amount shown Particular or Special Conditions for the extra reasonable costs of travel and accommodation the Insured needs need to continue the trip.

The Insured must:

1. Leave enough time to arrive at the departure point at or before the recommended time.
2. Get confirmation of the reason for the delay and how long it lasts from the appropriate authority.
3. Give evidence that the vehicle was properly serviced and maintained and that any recovery or repair was made by a recognised breakdown organisation (if the claim is about the Insured\'s vehicle suffering a mechanical breakdown).

المسببات فوق العادية للسفر والسكن الذي يحتاجه المؤمن له لمواصلة الرحلة. يتعين على المؤمن له أن:

- 1- يترك وقتاً كافياً للوصول إلى نقطة المغادرة في أو قبل الوقت المحدد.
- 2- يحصل على تأكيد بأسباب التأخير ومداهها من السلطات المختصة.
- 3- تقديم إثبات أن السيارة قد حصلت على الصيانة المناسبة وأن أي تصحيح أو إصلاح قد تم بواسطة جهة متخصصة (إذا كانت المطالبة تتعلق بسيارة المؤمن له وتعرضت لعطل ميكانيكي).

THE COMPANY'S LIABILITY CONDITIONS

- 1) In the event of any claim the liability of the Company shall be conditional on the insured claiming indemnity or benefit having complied with and

شروط مسؤولية الشركة :

- 1- في حالة أي مطالبة ، تكون مسؤولية الشركة وفقاً لشروط يتعين على المؤمن له الذي يطالب بتعويض أو منفعة أن



ACIG
التأمينات

continuing to comply with the terms of this Policy. يستوفيتها مع الالتزام بشروط هذه الوثيقة.

2) In the event of a claim under this Policy the Insured shall:

2- في حالة المطالبات بموجب هذه الوثيقة ،

a) Take all reasonable precautions to minimize the loss.

يتعين على المؤمن له :
أ- اتخاذ كافة الإحتياطات المعقولة لتقليل الخسارة.

b) As soon as possible telephone the Company to notify the claim stating the Benefits required.

ب-الاتصال هاتفياً بالشركة في أقرب وقت ممكن لإشعارها بالمطالبة ويحدد فيه المنافع المطلوبة.

c) Freely provide the Company with all relevant information.

ج- تزويد الشركة مجاناً بكل المعلومات ذات الصلة.

d) Make no admission of liability or offer promise or payment of any kind.

د- أن لا يقر بأي مسؤولية أو يعطي وعوداً أو مدفوعات من أي نوع.

3) The Insurer will not reimburse or consider reimbursing any expenses which were not previously approved. Previously approved expenses will have to include the claim number obtained from The Assistance Company prior to sending the official receipts and/or letter explaining the reason and circumstances of why the Travel

3- لن ترد الشركة أو تنظر في إستعاضة أي مصروفات لم يتم اعتمادها مسبقاً . يجب أن تتضمن المصروفات المعتمدة مسبقاً رقم المطالبة التي تم الحصول عليها من شركة المساعدة قبل إرسال السندات الرسمية أو خطاب يوضح أسباب وملابسات عدم الحصول مباشرة



ACIG
التأمين ابناء

Assistance Services for which expenses are claimed were not obtained from The Assistance Company directly. على المصروفات من شركة مساعدة السفر التي طلبت منها المصروفات.

GENERAL EXCLUSIONS

استثناءات عامة :

- 1) **Loss, damage, illness and/or injury directly or indirectly caused by, arising out of, and/or during, and/or in consequence of the following are excluded from the guarantee/cover granted under this Policy:**
- 1- الخسائر و الامراض و الإصابات التي تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر أثناء أو نتيجة لما يلي ، لا يشملها الضمان / الغطاء الممنوح بموجب هذه الوثيقة:
- أ- سوء النية من جانب المؤمن له ، بمشاركته/ا في أعمال إجرامية، أو نتيجة لقيامه بالتزوير ، الإهمال الجسيم أو التصرفات غير المسؤولة بما ذلك تصرفات المؤمن له وهو في حالة سكر أو يخضع للعلاج النفسي والتي هي بذاتها مستثناة.
- ب- الظواهر الطبيعية فوق العادية مثل الفيضانات ، الزلازل ، الانزلاق الأرضي ، انفجار البراكين ، العواصف ، الأشياء التي تسقط من الفضاء ، وبشكل عام أي ظواهر
- a) The bad faith of the Insured, by his/her participation in criminal acts, or as a result of his/her fraudulent, seriously negligent or reckless actions including those actions of the Insured in a state of derangement or under psychiatric treatment costs for which are themselves excluded;
- b) Extraordinary natural phenomena such as floods, earthquakes, landslides,



- volcanic eruptions, atypical cyclonic storms, falling objects from space and aerolites, and in general any extraordinary atmospheric, meteorological, seismic or geological phenomenon any other type of natural disaster;
- c) Events arising from terrorism, mutiny or crowd disturbances;
- d) Events or actions of the Armed Forces or Security Forces in peacetime;
- e) Wars, with or without prior declaration, and any conflicts or international interventions using force or duress or military operations of whatever type.
- f) Those caused by or resulting from radioactive materials and nuclear energy;
- g) Those caused when the Insured takes part in bets, challenges or brawls, save in the case of legitimate defence
- غير عادية جوية كانت أو أرصادية أو جيولوجية وأي نوع آخر من الكوارث الطبيعية.
- ج- الأحداث التي تنشأ عن الإرهاب ، التمرد ، أو الاضطرابات.
- د- الأحداث أو أفعال القوات المسلحة أو قوات الأمن في الأمن و السلم.
- هـ- الحروب المعلنة وغير المعلنة ، وأي نزاعات أو التدخلات الدولية باستخدام القوة أو العمليات العسكرية أياً كان نوعها.
- و- التي تنتج عن الإشعاعات الذرية النشطة.
- ز- التي تحدث عند مشاركة المؤمن له في رهانات ، أو تحديات أو منافسة ، باستثناء حالة الدفاع الشرعي أو الضروري.
- ح- المرض أو الإصابات الموجودة قبل المطالبة ما لم تكن مضمنة صراحة في شروط خاصة وتعتمد على دفع



or necessity;

- h) Illness or injuries existing prior to the claim, unless expressly included in the Private or Special Conditions and subject to payment of the relevant surcharge premium;
- i) Those that occur as a result of the participation by the Insured in competitions, sports, and preparatory or training tests;
- j) Engaging in the following sports: motor racing or motorcycle racing in any of its modes, big game hunting outside European territory, underwater diving using artificial lung, navigation in international waters in craft not intended for the public transport of passengers, horse riding, climbing, pot holing, boxing, wrestling in any of its modes, martial arts, parachuting, hot air ballooning, free falling, gliding

رسوم القسط الإضافية.

ط- تلك التي تحدث نتيجة لمشاركة المؤمن له في منافسات ، رياضة واختبارات تدريب إعدادية.

ي- المشاركة في أنواع الرياضة التالية:

سباق السيارات أو الدراجات النارية من أي نوع ، الصيد، الغطس باستخدام رئة صناعية ، الإبحار في المياه الدولية في آلية غير مخصصة للنقل العام أو الركاب ، ركوب الخيل ، التسلق ، الملاكمة ، المصارعة ايأ ، كان نوعها ، الفنون العسكرية ، الهبوط المظلي ، المناطيد ، السقوط الحر و بشكل عام أي نوع من أنواع الرياضة أو الأنشطة الترفيهية التي تنطوي على مخاطر.

ك- المشاركة في المسابقات أو المنافسات التي تنظمها الاتحادات الرياضية أو ما يماثلها من المنظمات.

ل- رياضات الشتاء و الصيف الخطرة



- and, in general, any sport or recreational activity that is known to be dangerous;
- k) Participation in competitions or tournaments organised by sporting federations or similar organisations.
- l) Hazardous winter and/or summer sports such as skiing and/or similar sports.
- m) Permanent resident and students outside of resident country.
- n) The use, as a passenger or crew, of means of air navigation not authorised for the public transport of travellers, as well as helicopters; and,
- o) The accidents deemed legally to be work or labour accidents, consequence of a risk inherent to the work performed by the Insured.
- p) Internationally and locally recognized epidemics.
- q) Illnesses or injuries arising from chronic ailments or from those that existed prior to the inception date of the policy;
- r) Death as a result of suicide
- مثل التزلج و أنواع الرياضة المماثلة.
- م- الإقامة الدائمة والطلاب خارج بلد الإقامة.
- ن- استخدام وسائل الطيران غير المصرحة للنقل العام أو المسافرين وكذلك الطائرات العمودية سواء كان راكب أو ملاح.
- س- الحوادث التي تعتبر نظاماً أنها حوادث عمل أو عمالة ، النتائج التي تنطوي على مخاطر العمل الذي يؤديه المؤمن له.
- ع- الأوبئة المعترف بها محلياً ودولياً.
- ف-المرض أو الإصابة التي تنشأ عن مرض مزمن أو من الأمراض الموجودة قبل تاريخ سريان الوثيقة.
- ص- الوفاة نتيجة الانتحار والإصابات أو الآثار المترتبة على محاولة الانتحار أو أي إصابات يسببها المؤمن له بنفسه.



- and the injuries or after-effects brought about by attempted suicide or any self-inflicted injuries.
- s) Illness, injuries or pathological states caused by the voluntary consumption of alcohol, drugs, toxic substances, narcotics or medicines acquired without medical prescription, as well as any kind of mental illness or mental imbalance;
- t) Illness or injuries resulting from refusal and/or delay, on the part of the Insured or persons responsible for him/her, in the transfer proposed by the Company and agreed by its medical service;
- u) Illness or injuries caused by pregnancy and childbirth or any complication therefore or voluntary termination of pregnancy;
- v) Mental Health diseases.
- w) Venereal sexually transmitted diseases.
- x) All pre-existing, congenital and/or Chronic Medical
- ق- الأمراض والإصابات أو الحالات المرضية التي يسببها الاستهلاك الطوعي للكحول ، العقاقير ، المواد السامة، المخدرات ، او الأدوية التي يتم استهلاكها من وصفة طبيب وكذلك أي نوع من الأمراض العقلية أو عدم التوازن العقلي.
- ر- الأمراض أو الإصابات التي تحدث بسبب رفض أو تأخير للمؤمن له أو الأشخاص المسؤولين عنهم ، التحويل المقترح من الشركة والذي توافق عليه خدماتها الطبية.
- ش- الأمراض أو الإصابات الناتجة عن الحمل والأطفال أو مضاعفات أو الإجهاض الاختياري.
- ت- الأمراض العقلية.
- ث- الأمراض المنقولة جنسياً.
- خ- الحالات الصحية الموجودة مسبقاً أو الخلقية أو المزمنة.
- ذ- أي مرض أو حالة قلبية أو تتعلق



ACIG
التأمين انا

Conditions.

- y) Any cardiac or cardio vascular or vascular or cerebral vascular illness or conditions or after-effects thereof or complications that, in the opinion of a medical practitioner appointed by the Company, can reasonably be related thereto, if the insured person has received medical advice or treatment (including medication) for hypertension 2 years prior to the commencement of the Protected Journey.

2) In addition to the foregoing General Exclusions, the following benefits are not covered by this insurance:

- a) The services arranged by the Insured on his/her own behalf, without prior communication or without the consent of The Assistance Company, except in the case of an extreme emergency/urgent necessity. In that event, the Insured

بأوعية القلب والمضاعفات التي يرى الطبيب المعين من الشركة أنها مرتبطة بما سبق ، في حالة تلقي المؤمن له مشورة طبية أو علاج (بما في ذلك الأدوية) الخاصة بارتفاع ضغط الدم قبل سنتين من بداية الرحلة.

2- إضافة إلى الاستثناءات العامة المذكورة أعلاه ، فإن المنافع التالية لا تدخل ضمن غطاء هذه الوثيقة:

أ- الخدمات التي ينظمها المؤمن له

بنفسه دون التواصل المسبق أو من غير موافقة شركة المساعدة ، باستثناء الحالات الطارئة الشديدة / الضرورة الملحة. في تلك الحالة يلتزم المؤمن له بتزويد الشركة بسندات الدفع والفواتير الأصلية.

ب- المساعدة او الخدمات الطبية ، غير الضرورية طبيياً وكل الحالات الصحية الاختيارية أو غير الطارئة



shall furnish the Company with the vouchers and original copies of the invoices;

- b) Assistance or medical services, which are not medically necessary and all Elective and/or non-Emergency medical condition and its complications.
- c) Rehabilitation treatments;
- d) Prostheses, orthopaedic material or thesis and osteosynthesis material, as well as spectacles.
- e) Assistance or compensation for events that occurred during a trip that had commenced, in any of the following circumstances:
- 1) Before this insurance comes into force;
 - 2) With the intention of receiving medical treatment;
 - 3) After the diagnosis of a terminal illness;
 - 4) Without prior medical authorisation, after the Insured had been under treatment or medical supervision during the twelve months prior to the start of the trip;
- f) Expenses that arise once the Insured is at his/her usual country of residence, those incurred beyond

ومضاعفاتها.

ج- المعالجة التأهيلية.

د- الجراحة الترقيعية ، ومواد الأسنان ومواد العظام والنظارات.

هـ- المساعدة أو التعويضات عن حوادث حدثت أثناء الرحلة ونشأت عن أي من الظروف التالية:

(1) قبل دخول هذا التأمين حيز النفاذ

(2) بقصد الحصول على معالجة طبية

(3) بعد تشخيص مرض قاتل.

(4) من غير تفويض طبي مسبق ، بعد أن أصبح المؤمن له تحت العلاج أو الإشراف الطبي خلال 12 شهر قبل بداية الرحلة.

و- أي خدمات صحية حصل عليها كمنافع خارج المستشفى.

ز- جميع المصروفات ذات الصلة بعلاج

الأسنان وأطقم الأسنان ومعالجة أمراض الفم.



the scope of application of the guarantees of the insurance, and, in any case, after the dates of the travel object of the Agreement have elapsed or after 90 days has elapsed since the start thereof, notwithstanding what is provided for in the Additional Clauses or in the Private or Special Conditions.

- g) Any Health Services that are received as Out-of-Hospital benefits.
- h) All expenses relating to dental treatment, dental prostheses, and orthodontic treatments.
- i) Services that do not require continuous administration by specialized medical personnel.
- j) Personal comfort and convenience items (television, barber or beauty service, guest service and similar incidental services and supplies).
- k) Medical Services that are not performed by Authorized Healthcare Service Providers, apart from medical Services rendered in a Medical Emergency.

ح- الخدمات التي لا تتطلب العلاج المستمر من طاقم طبي متخصص.
ط- سبل الراحة الشخصية (التلفاز ، الحلاق أو مركز التجميل ، خدمات الضيوف والخدمات المماثلة).
ي- الخدمات الطبية التي يتم الحصول عليها من موفر خدمات صحية غير مرخص، باستثناء الخدمات الطبية المقدمة في مركز طوارئ طبية. الأجهزة الترقيعية والمعدات الطبية المستهلكة.
ك- العلاج والخدمات التي تنشأ نتيجة لأعمال خطرة، وتشمل دون حصر أي نوع من الطيران الجوي ، أي نوع من سباق السيارات التي تسيير بالطاقة، الرياضات المائية ، ركوب الخيل والفروسية ، تسلق الجبال ، الرياضات العنيفة مثل الجودو والملاكمة والمصارعة وأي أنشطة رياضية متخصصة.



- ل- التكاليف ذات الصلة باختبار السمع ،
تصحيح البصر ، الأجهزة الترقيعية
، أو معينات السمع والرؤية.
- م- مواد علاج المريض (تشمل
الجوارب المطاطية ، الضمادات ،
الشاش ، الحقن ، أشرطة اختبار
مرض السكر والمنتجات المماثلة،
الأدوية والعلاجات غير الموصوفة ،
باستثناء الإمدادات المطلوبة نتيجة
خدمات صحية تم تقديمها خلال
الطوارئ الطبية.
- ن- الخدمات المقدمة من أي مزود
خدمات طبية يكون من أقارب
المريض مثلاً الشخص المؤمن له
وأفراد أسرة المؤمن له بما في ذلك
الزوج / الزوجة ، الشقيق ، الأخت
الوالدين أو الأبناء.
- س- جميع الخدمات والعلاجات
الصحية للتخصيب الصناعي ،
زراعة الأجنة، زراعة البويضات
- ل) Prosthetic devices and consumed medical equipments.
- م) Treatments and services arising as a result of hazardous activities, including but not limited to, any form of aerial flight, any kind of power-vehicle race, water sports, horse riding activities, mountaineering activities, violent sports such as judo, boxing, and wrestling, bungee jumping and any professional sports activities.
- ن) Costs associated with hearing tests, vision corrections, prosthetic devices or hearing and vision aids.
- و) Patient treatment supplies (including elastic stockings, ace bandages, gauze, syringes, diabetic test strips, and like products, non-prescription drugs and treatments, excluding such supplies required as a result of Healthcare Services rendered during a Medical Emergency).
- ز) Services rendered by any medical provider relative of a patient for example the Insured person and the



- Insured member's family, including spouse, brother, sister, parent or child.
- q) All Healthcare Services & Treatments for In-Vitro Fertilization (IVF), embryo transport, ovum and male sperms transport.
- r) Treatments and services related to viral hepatitis and associated complications, except for treatment and services related to Hepatitis A.
- s) Air or Terrestrial Medical evacuation except for Emergency cases or unauthorized transportation services.
- t) Medical services and associated expenses for organ and tissue transplants, irrespective of whether the Insured Person is a donor or recipient.
- u) Any test or treatment not prescribed by a doctor.
- v) Diagnosis and treatment services for complications of excluded illnesses.
- والحيوانات المنوية الذكرية.
ع- المعالجة والخدمات ذات الصلة بالتهاب الكبد الفيروسي والتعقيدات المصاحبة باستثناء العلاج والخدمات المتعلقة بالتهاب الكبد - أ.
ف-الإخلاء الطبي الجوي باستثناء الحالات الطارئة أو خدمات النقل غير المرخصة.
ص- الخدمات الطبية والمصرفيات ذات الصلة بزراعة الأعضاء والأنسجة بصرف النظر عما إذا كان المؤمن له متبرعاً أو متلقياً.
ق- أي اختبار أو علاج غير موصوف من طبيب.
ر- الخدمات التشخيصية والعلاجية لمضاعفات أمراض مستثناة.

3- الشركة معفاة من المسؤولية في حالة

3) The Company is exempt from



ACIG
التأمينات

liability when, as a result of force majeure, it is unable to put into effect any of the benefits specifically envisaged in this policy.

عدم قدرتها في ظروف القوة القاهرة من إنفاذ أي من المنافع الواردة صراحة في هذه الوثيقة.

PREMIUM PAYMENTS

سداد الاشتراك

The Insured Person is liable for the Premium; the Premium is payable in advance and the Insurer shall not be liable for any claim arising under this Policy that occurs prior to receipt of the premium. The Insurer shall not be obliged to accept premium tendered to it or to any intermediary after such date, but may do so upon such terms as it in its sole discretion may determine. The Insurer reserves the right to ask for proof of payment of premium at any time. Such proof must be to the Insurer's satisfaction.

يلتزم الشخص المؤمن عليه بسداد قسط التأمين المنفق عليه ، بدفع القسط مُقدماً ، و لن يكون المؤمن مسؤولاً عن دفع اي مُطالبة بموجب هذه الوثيقة تنشأ قبل إستلام قسط التأمين. والمؤمن غير ملزم بقبول القسط المُقدم له او المُقدم لاي وسيط بعد ذلك التاريخ ، ولكن يمكن للمؤمن قبول ذلك ، بموجب الشروط التي يحددها بناءً على سلطته التقديرية وحدها. ويحتفظ المؤمن بحقه في المُطالبة بتقديم الإثبات أو الدليل لسداد القسط في اي وقت. وذلك الإثبات او الدليل يجب ان يكون مرضي للمؤمن.

MAXIMUM AMOUNT PAYABLE

الحد الأقصى للمبلغ المُستحق

1. No Insured Person shall be entitled to recover a benefit exceeding 100% of the sum for an Insured Event as reflected in the Table of Benefits.

1) لا يستحق المؤمن له استرداد منفعة تزيد عن 100% مُقابل الواقعة المؤمن عليها والمُبيّنة في جدول المنافع.

2. If two or more travel policies issued by

Product ID: P-ACIG-1-I-22-042

Page 66 of 80



ACIG
التأمينات

the Insurer apply to the same claim, the maximum amount payable under all such policies shall not exceed the limit of liability of whichever of such policies has the highest applicable limit of liability. Nothing contained herein shall be construed to increase the limit of liability of this Policy.

2) في حالة وجود وثيقتين أو أكثر ، صادرة من المؤمن ، وتنطبق على نفس المطالبة ، فإن الحد الأقصى للمبلغ المستحق ، بموجب تلك الوثائق ، لن يزيد عن حد المسؤولية ، لأي من الوثائق التي لديها الحد الأعلى الذي يمكن تطبيقه من المسؤولية. كما لا يجوز تفسير أي بند وارد في هذه الوثيقة، ليزيد حد المسؤولية في هذه الوثيقة.

CANCELLATION/TERMINATION

الإلغاء/الإنهاء

1. Short Trip

The Insurer may cancel the Policy at any time by written notice delivered to the Insured Person or mailed to the last address as shown by the records of the Insurer stating when not less than thirty (30) days thereafter such cancellation shall be effective. Such cancellation shall be without prejudice to any valid claim-originating prior thereto and shall be only in the following situations:

- conviction of a crime arising out of acts increasing the hazard insured against
- discovery of fraud or material misrepresentation;

1. الرحلات القصيرة

يحتفظ المؤمن بحقه في إلغاء هذه الوثيقة في أي وقت، بتقديم إشعاراً كتابياً يتم تسليمه للمؤمن له أو إرساله عبر البريد على آخر عنوان مكتوب على سجلات المؤمن ، على أن يكون نفاذ ذلك الإلغاء بعد (30) يوماً من تاريخ الإشعار . دون أن يمس ذلك الإلغاء، بأي مطالبة قانونية ونافذة نشأت قبل ذلك الإشعار، ويجب أن يكون فقط في الحالات التالية:

- الإدانة في جريمة ناشئة عن تصرفات تزيد من المخاطر المؤمن عليها.
- إكتشاف الإحتيال أو إخفاء الحقائق



ACIG
التأمينات

- c) discovery of willful or reckless acts of omissions increasing the hazard insured against;
- d) a determination by the Office of the Director of Insurance Supervision of the Saudi Central Bank (SAMA) that the continuance of the Policy would violate or would place the Insurer in violation of the Implementing Regulations.
- e) any non-observance of the terms of this insurance contract by the insured.
- f) non -payment of premium by the insured on due dates agreed.

الجوهرية في الوصف.

ج) إكتشاف أفعال متعمدة او متهورة او عدم القيام بأفعال والتي من شأنها زيادة المخاطر المؤمن ضدها.

د) بقرار من ادارة مراقبة شركات التأمين التعاوني في البنك المركزي السعودي (ساما) بأن استمرار الوثيقة من شأنه أن يخالف أو يضع شركة التأمين في حالة انتهاك لللائحة التنفيذية.

هـ) أي عدم تقيد للمؤمن له بشروط عقد التأمين هذا.

و) عدم قيام المؤمن له بدفع قسط التأمين في المواعيد المتفق عليها.

In the event the individual insurance offered to an Insured Person under the Policy for which the Premium has been paid in advance is cancelled by written notice delivered to the Insurer and by returning the original copy of the Policy (if applicable) prior to the Insured Journey commencements, 85% of the Premium shall be refunded.

This Policy cannot be cancelled following the Start Date of Cover/or if there are any unpaid or outstanding claim under the policy

في حالة إلغاء التأمين الفردي المقدم للشخص المؤمن له ، بموجب وثيقة التأمين التي تم دفع قسطها مقدماً، بإشعار كتابي وسُلم ذلك الإلغاء الى المؤمن وبإعادة النسخة الأصلية من وثيقة التأمين (إن وُجدت)، قبل بداية الرحلة المؤمن عليها، ففي هذه الحالة يتم إعادة 85% من الاشتراك.

لا يمكن إلغاء هذه الوثيقة بعد تاريخ بدء



ACIG
التأمين ابناء

In the event of termination of coverage of the Spouse and/or Child due to payment of the Coverage Limit, the Insurer will not refund any Premium.

التغطية أو إذا كان هناك أي مطالبة غير مدفوعة أو معلقة بموجب هذه الوثيقة.

لن يقوم المؤمن برد أي قسط في حالة إنهاء تغطية الزوج/الزوجة أو الطفل بسبب دفع حد التغطية.

Annual Trip

This policy may be terminated by the Insurer after thirty (30) days' notice to that effect being given to the Insured in the following situations:

- conviction of a crime arising out of acts increasing the hazard insured against
- discovery of fraud or material misrepresentation;
- discovery of willful or reckless acts of omissions increasing the hazard insured against;
- a determination by the Office of the Director of Insurance Supervision of the Saudi Central Bank (SAMA) that the continuance of the Policy would violate or would place the Insurer in violation of the Implementing Regulations.
- any non-observance of the

الرحلات السنوية

يمكن الغاء هذه الوثيقة من قبل المؤمن بعد إشعار مدته ثلاثين (30) يوماً للمؤمن له، علماً بأنه بعد تاريخ سريان الوثيقة لا يكون لاي إشعار بالإلغاء فعالية ما لم يكن مبنياً على حدوث أحد الامور التالية:

(أ) الإدانة في جريمة ناشئة عن تصرفات تزيد من المخاطر المؤمن عليها.

(ب) إكتشاف الإحتيال أو إخفاء الحقائق الجوهرية في الوصف.

(ج) إكتشاف افعال متعمدة او متهورة او عدم القيام بأفعال والتي من شأنها زيادة المخاطر المؤمن ضدها.

(د) بقرار من ادارة مراقبة شركات التأمين التعاوني في البنك المركزي السعودي



ACIG
التأمينات

terms of this insurance contract by the insured.

- f) non -payment of premium by the insured on due dates agreed.

All notices of cancellation shall be in writing, mailed or delivered to the named Insured at the address shown in the Policy, and shall state (a) which of the grounds set forth above is relied upon and (b) that, upon written request of the named Insured, the Insurer will furnish the facts on which the cancellation is based. In the event of such cancellation, the Insurer shall refund the paid premiums less the earned portion thereof to the Insured.

This policy may be terminated at any time at the request of the Insured in which case the Insurer will retain a premium in accordance with the following scale for the time the policy has been enforced provided there are no unpaid or outstanding claims.

(ساما) بأن استمرار الوثيقة من شأنه أن يخالف أو يضع مخالفة المؤمن في حالة انتهاك لللائحة التنفيذية.

هـ) أي عدم تقيد للمؤمن له بشروط عقد التأمين هذا.

و) عدم قيام المؤمن له بدفع قسط التأمين في المواعيد المتفق عليها.

يجب ان تكون كافة إشعارات الإلغاء خطية وترسل بالبريد او تُسلم الى الشخص المبين اسمه في العنوان الموجود في وثيقة التأمين ويجب ان يشمل (أ) أي من الاسباب المذكورة اعلاه التي ادت الى الإلغاء و(ب) في حالة الطلب المكتوب من قبل المؤمن له يلتزم المؤمن تقديم كافة الحقائق التي بُني عليها الإلغاء. وفي هذه الحالة يلتزم المؤمن بإرجاع مبلغ القسط المدفوع مخصوماً منه القسط المستحق على الفترة المحصلة من التأمين.

يمكن إلغاء هذه الوثيقة في اي وقت بطلب من المؤمن له وفي هذه الحالة يقوم المؤمن بالإحتفاظ بالقسط المحصل وفقاً للجدول التالي للوقت الذي كانت فيه الوثيقة سارية المفعول.



ACIG
التأمين أمان

Short Period Rate Cancellation

قيمة او معدل إلغاء وثيقة التأمين في فترة قصيرة

<u>Period of Insurance</u>	<u>Percentage of Annual Premium to be retained</u>
1 Month	20%
2 Months	30%
3 Months	40%
4 Months	50%
5 Months	60%
6 Months	70%
7 Months	75%
8 Months	80%
9 Months	85%
10 Months	90%
11 Months	95%

<u>النسبة المئوية من القسط السنوي التي يتم الإحتفاظ بها</u>	<u>فترة سريان التأمين</u>
20%	1 شهر
30%	2 شهر
40%	3 شهر
50%	4 شهر
60%	5 شهر
70%	6 شهر
75%	7 شهر
80%	8 شهر
85%	9 شهر
90%	10 شهر
95%	11 شهر

Termination

This Policy will terminate on the earliest of the following dates:

1. The date of the Insured Person's return to the Point of Departure in his Country of Residence. For Annual Multi Trip Plan, cover will terminate on the Insured Person's return to the Point of Departure and recommence on his next Insured Journey; or

الإنهاء:

يُنْتَهِي العمل بهذه الوثيقة، في أقرب تاريخ من التواريخ التالية:
1. التاريخ الذي يعود فيه المؤمن له ، الى نقطة المغادرة في بلد إقامته ، وبالنسبة لخطة الرحلات المتعددة في السنة، تنتهي التغطية التأمينية بعودة المؤمن له الى نقطة المغادرة والبدء في رحلته التالية
2. التاريخ الذي يصل فيه



ACIG

التأمينات

2. The date that the Insured Person reaches the maximum age for the cover selected.
3. The expiry date appearing on the Policy Schedule.
4. The date the Premium is due and not paid.
5. The date the Insured person is no longer eligible within the classification of Insured Persons.
6. The date the benefits are paid to the extent of the Sum Insured in respect of any Insured.

الشخص المؤمن له الحد الأقصى
لسن التغطية التي تم
إختيارها
3. التاريخ الذي تنتهي فيه
الوثيقة والمبين في الجدول
4. التاريخ الذي يكون فيه القسط
مستحقاً ولم يتم سداده
5. التاريخ الذي يكون فيه المؤمن
له ، غير مؤهل، ضمن تصنيف
الأشخاص المؤمن لهم
6. التاريخ الذي يتم فيه دفع الأرباح، في
حدود مبلغ المتأمين، لأي شخص مؤمن
له.

Notice of Renewal:

The Insurer shall notify the Insured in respect of the expiry date of the policy 45 days prior to expiry date in order to enable the Insured to renew it or obtain a policy from another Insurer

Such a notice shall be provided only in respect of Annual Trips

Jurisdiction and Applicable Law:

Any dispute, difference, controversy, or claim of any kind whatsoever that arises or occurs between the Parties in relation to anything or matter arising under, out of, or in connection with this contract shall be resolved amicably between the Parties within thirty (30) days, should the parties fail to do so within the said period,

Product ID: P-ACIG-1-I-22-042

إشعار التجديد:

يجب على المؤمن إشعار المؤمن له قبل 45 يوماً من تاريخ انتهاء الوثيقة ليتمكن المؤمن له من تجديد الوثيقة او الحصول على وثيقة من شركة أخرى.

يجب تقديم هذا الإشعار فقط بالرحلات السنوية.

الاختصاص والقانون الواجب التطبيق:

تخضع هذه الإتفاقية في تفسيرها وفي أي خلاف أو نزاع ينشأ أو يتعلق بها لقوانين وأنظمة المملكة العربية السعودية، وفي حالة نشوب أي خلاف أو نزاع بخصوص هذه الاتفاقية أو بسببها، فيتم حله بالطرق الودية، فإذا لم يتم حله ودياً خلال ثلاثين (30) يوماً من تاريخ نشوء



dispute, difference, controversy, or claim shall be exclusively and finally settled, under the Committees for Resolution of Insurance Disputes and Violations set forth under Article No. (20) of the Law on Supervision of Cooperative Insurance Companies, issued by Royal Decree No. (M/32) dated 02/06/1424H.

No alterations to this Policy will be held valid unless the same is signed or initialed by an Authorized Officer of the Insurer and none of the provisions, conditions and terms of this Policy shall be waived or altered except upon written request submitted by the Insured and to which the Insurer agrees.

Arabic to Prevail:

In the event of any difference in meaning between the Arabic and English texts in this Policy, the Arabic text shall prevail.

IMPORTANT NOTICE:

The Saudi Central Bank (SAMA) is the Government Office in charge of the enforcement of laws relating to insurance and has supervision over insurance companies. SAMA is ready at all times to render assistance in settling any

النزاع فيتم إحالة النزاع إلى لجان الفصل في المنازعات والمخالفات التأمينية بموجب نظام مراقبة شركات التأمين التعاوني الصادر بالمرسوم الملكي رقم (م/32) وتاريخ 1424/06/02 هـ المعدل بالمرسوم الملكي رقم (م/30) وتاريخ 1434/5/27 هـ

لن يتم اعتبار أي تعديلات على هذه الوثيقة سارية المفعول ما لم يتم التوقيع عليها أو توقيعها بالأحرف الأولى من قبل موظف مفوض من المؤمن وتبقى الأحكام والشروط الخاصة بهذه الوثيقة دون تغيير الا بناء على طلب خطي بذلك يتم تسليمه بواسطة المؤمن له ويكون قد وافق عليه المؤمن.

سيادة النص العربي:

في حالة وجود خلاف في المعنى بين النص الانجليزي و النص العربي لهذه الوثيقة فإن النص العربي هو الذي يعتد به.

إخطار هام:

البنك المركزي السعودي (ساما) هي الجهة الحكومية المسؤولة عن تنفيذ القوانين المتعلقة بالتأمين ولديها سلطة الرقابة على شركات التأمين. ويمكن الرجوع للبنك



ACIG
التأمين التعاوني

controversy between the Insurer and Insured relating to insurance matters.

المركزي السعودي (ساما) في كافة الأوقات لتقديم المساعدة في تسوية اي نزاع بين المؤمن والمؤمن له.

In Witness Whereof, ALLIED COOPERATIVE INSURANCE GROUP "ACIG" has caused this Policy to be signed by its authorized Officer in Insurer's branches in Kingdom of Saudi Arabia.

شهادة على ذلك فإن شركة المجموعة المتحدة للتأمين التعاوني (أسيج) اصدرت هذه الوثيقة ليتم توقيعها من قبل الموظف المصرح له في فروعها بالمملكة العربية السعودية.

Note: you should accurately read the terms and conditions of this policy, in case there is any ambiguity obscurity concerning the cover or interpretation of any explanation in relation to this policy, please contact the Insurer.

ملاحظة: الرجاء قراءة شروط و بنود هذه الوثيقة بدقة و في حالة وجود أي غموض أو لبس فيما يتعلق بمجال التغطية أو طلب اي تفسير فيما يتصل بهذه الوثيقة يرجى الرجوع إلى المؤمن.



ANNEXURE

TRAVEL PROTECT PLAN - BENEFITS & LIMITATIONS

SUMMARY OF COVERS	TRAVELER	PEARL	FAMILY	SCHENGEN
	Limits in USD	Limits in USD	Limits in USD	Limits in EUROS
Geographical coverage	Worldwide or Worldwide I	Worldwide Or Worldwide I	Worldwide Or Worldwide I	Europe
A. Medical & Emergency Assistance				
Medical Expenses and Hospitalization Abroad/First Aid/Medical Referral/Appointment of Local Medical Specialist	150,000	50,000	50,000	30,000
Emergency Medical Evacuation	150,000	50,000	50,000	30,000
Emergency Dental Care	1,000	1,000	1,000	1,000
Repatriation of Mortal Remains	15,000	10,000	10,000	5,000
Repatriation of family member travelling with the insured	10,000	5,000	5,000	2,000
Emergency Return Home Following Death of a Close Relative/Visit of Close Relative	5,000	2,000	2,000	2,000
Travel Of One Immediate Family Member	100/-day	85/-day	85/-day	Not covered
	Max 1000/-	Max 850/-	Max 850/-	
B. Personal Assistance Services				

Product ID: P-ACIG-1-I-22-042

Page 75 of 80



24 Hours Assistance Services	Covered	Covered	Covered	Covered
Delivery of Medicines	5,000	1,000	1,000	Not covered
Advance of Bail Bond	10,000	4,000	4,000	Not covered
Legal Defence	5,000	2,000	2,000	Not covered
Hijacking	250 / hour up to 10,000	Not covered	Not covered	Not covered
C. Losses & Delays				
Loss of Passport, driving license, national identity card abroad	500	300	300	Not covered
Compensation for in-flight loss of checked-in baggage	2,500	1,000	1,000	Not covered
Per Bag	1,250	500	500	
Per Item	125	50	50	
Compensation for delay in the arrival of luggage	1,000	500	500	Not covered
Delayed Departure	1,000	500	500	Not covered
Location and forwarding of personal effects	Covered	Covered	Covered	Covered
D. Personal Accident				
Death in common carrier	50,000	25,000	25,000	30,000
Permanent disability	% of principal sum as per scale	% of principal sum as per scale	% of principal sum as per scale	Not covered
Permanent Total disability	50,000	25,000	25,000	Not covered
E. Civil Liability Benefits				



ACIG
التأمين ابناء

Personal Civil Liability	50,000	25,000	25,000	Not covered
F. Loss of Credit Card / Personal Money				
Loss of Credit Card / Personal Money	500	Not covered	Not covered	Not covered
G. Trip Cancellation and Curtailment				
Trip Cancellation/Curtailment	2,000	Not covered	Not covered	Not covered
H. Missed Departure				
Missed Departure	500	Not covered	Not covered	Not covered

المنتج وحدود المنفعة

شحن	عائلة	المخاطر	مسافر	ملخص التغطية
الحدود باليورو	الحدود دولار أمريكي	الحدود دولار أمريكي	الحدود دولار أمريكي	
أوروبا	العالم	مستوى العالم أو مستوى العالم -1	مستوى العالم أو مستوى العالم -1	التغطية الجغرافية
أ- المساعدة الطبية والطوارئ				
30.000	50.000	50.000	150.000	المصرفات الطبية والتنويم بالمستشفيات بالخارج / اسعافات أولية / إحالة طبية / مواعيد مع أخصائي طبي محلي
30.000	50.000	50.000	150.000	الإخلاء الطبي الطارئ
1.000	1.000	1.000	1.000	عناية طب الأسنان طوارئ
5.000	10.000	10.000	15.000	ترحيل الرفاة
2.000	5.000	5.000	10.000	إعادة أعضاء الأسرة المسافرين مع المؤمن له
2.000	2.000	2.000	5.000	العودة الطارئة للوطن بعد وفاة ذوي القربة / زيارة ذوي القربة
غير مغطى	85 / اليوم	85 / اليوم	100 / اليوم	سفر أحد أعضاء الأسرة

Product ID: P-ACIG-1-I-22-042

Page 77 of 80

المكتب الرئيسي
ص.ب. 40523 الرياض المملكة العربية السعودية
هاتف: 011-4852626 / فاكس: 011-4852727
Head Office
PO Box 40523 - Riyadh 11511, KSA
Tel 011-2013370; Fax 011-2013375

فرع جدة
ص.ب. 7076 جدة 21462 المملكة العربية السعودية
هاتف: 012-6633222 / فاكس: 012-6617421
Jeddah Branch
PO Box 7076 - Jeddah 21462, KSA
Tel 012-6633222; Fax 012- 6617421

فرع الخبر
هاتف: 013-8933637 / فاكس: 013-8938440
Al-Khobar Branch
Tel 013-8933637; Fax 013-8938440

فرع خميس مشيط
هاتف: 017-2215521 / فاكس: 017-2237465
Khamis Mushait Branch
Tel 017-2215521; Fax 017-2237465



ACIG

التأمين أمانة

المباشرين	أقصاه 1.000	أقصاه 850	أقصاه 850	
ب- خدمات المساعدة الشخصية				
خدمات المساعدة 24 ساعة	مغطى	مغطى	مغطى	مغطى
توصيل الأدوية	5.000	1.000	4.000	غير مغطى
مقدم سندات الكفالة	10.000	4.000	4.000	غير مغطى
الدفاع القانوني	5.000	2.000	2.000	غير مغطى
اختطاف الطائرات	250 / ساعة حتى 10.000	غير مغطى	غير مغطى	غير مغطى
ج- الفقدان والتأخير				
فقد الجواز / رخصة القيادة / بطاقة الهوية بالخارج	500	300	300	غير مغطى
التعويض عن العفش المفقود في رحلات الطيران	2.500	1.000	1.000	غير مغطى
مقابل الحقيبة	1.250	500	500	
مقابل البند	125	50	50	
التعويض عن تأخر وصول العفش	1.000	500	500	غير مغطى
تأخر المغادرة	1.000	500	500	غير مغطى
تحديد موقع وتسليم الأمتعة الشخصية	مغطى	مغطى	مغطى	مغطى
د- الحوادث الشخصية				
الموت في وسيلة نقل عام	50.000	25.000	25.000	30.000
الإعاقة الدائمة				
الإعاقة الدائمة الكاملة	50.000	25.000	25.000	غير مغطى
هـ- فوائد المسؤولية المدنية				
فوائد المسؤولية المدنية	50.000	25.000	25.000	غير مغطى
و- فقدان بطاقة الانتماء / النقود الشخصية				
فقدان بطاقة الانتماء / النقود الشخصية	500	غير مغطى	غير مغطى	غير مغطى
ز- إلغاء / اختصار الرحلة				
إلغاء / اختصار الرحلة	2.000	غير مغطى	غير مغطى	غير مغطى
ز- تفويت المغادرة				

Product ID: P-ACIG-1-I-22-042

Page 78 of 80

المكتب الرئيسي
ص.ب. 40523 الرياض 11511 المملكة العربية السعودية
هاتف: 011-4852626 / فاكس: 011-4852727
Head Office
PO Box 40523 - Riyadh 11511, KSA
Tel 011-2013370; Fax 011-2013375

فرع جدة
ص.ب. 7076 جدة 21462 المملكة العربية السعودية
هاتف: 012-6633222 / فاكس: 012-6617421
Jeddah Branch
PO Box 7076 - Jeddah 21462, KSA
Tel 012-6633222; Fax 012-6617421

فرع الخبر
هاتف: 013-8933637 / فاكس: 013-8938440
Al-Khobar Branch
Tel 013-8933637; Fax 013-8938440

فرع خميس مشيط
هاتف: 017-2215521 / فاكس: 017-2237465
Khamis Mushait Branch
Tel 017-2215521; Fax 017-2237465



ACIG
التأمين انا

إلغاء / اختصار الرحلة	500	غير مغطى	غير مغطى	غير مغطى
-----------------------	-----	----------	----------	----------

HOW THE INSURED SHOULD APPLY FOR ASSISTANCE?

Since the appearance of an event that could be included in any of the guarantees described previously, the beneficiary or any person acting in his place will necessarily contact, in the shortest possible time, in every case, the Call Centre mentioned below, which will be available to help any person 24h/24 7d/7.

كيفية تقديم المؤمن له للحصول على

المساعدة

منذ ظهور حدث يمكن أن يكون مشمولاً بأي من الضمانات الموصوفة سابقاً، يتعين على المستفيد أو أي شخص يتصرف نيابة عنه أن يتواصل في أقرب وقت ممكن ، في كل حالة من الحالات ، على مركز الاتصال المذكور أدناه والذي سيكون متوفر لمساعدة أي شخص 24 ساعة في اليوم و 7 أيام في الأسبوع.

لغة التخاطب انجليزي / عربي	عند اتصالك برقم الطوارئ لدينا، سيطلب منك تقديم : - رقم جواز السفر أو بطاقة الهوية - رقم بطاقة المساعدة - الاسم الكامل للمصاب والمؤمن له - سبب الاتصال . - مكان وجوده/ (الفندق / المدينة/العنوان/رقم الهاتف)	خط المساعدة العام الدولي 7/24 أيرلندا : 0035391560621 ألمانيا : 00491805115610 فرنسا : 0033800918040 إسبانيا : 0034915811821 الولايات المتحدة الأمريكية : 0015672692968 دولي : 0096265008119 فاكس : 0096265627981 بريد إلكتروني: TRAVELA@mapfre.com



ACIG
التأمين التعاوني

<p>GENERAL 24/7 INTERNATIONAL HELPLINE</p> <p>Ireland: 00 353 91560621 Germany: 00 49 1805115610 France: 00 33 800918040 Spain: 00 34 915811821 USA: 001 5672692968</p> <p>International: 00962 65008119</p> <p>Fax: 00962 65627981</p> <p>Email: TRAVELA@mapfre.com</p>	<p>By dialling our Emergency number, he/she will be prompt to provide:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Passport or Identity card number.▪ Assistance card number.▪ Full name of the injured and the principal insured.▪ The cause of the call.▪ The place he/she are located (Hotel/City/Address/Phone number)	<p>Spoken Languages: English & Arabic</p>
---	--	--



Allied Cooperative Insurance Group (ACIG)

المجموعة المتحدة للتأمين التعاوني (أسيج)